

Canada Post
Product Sales Agreement
40065485

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 40065485

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 161

Wednesday, November 19, 2003 / Le mercredi 19 novembre 2003

1189

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Orders in Council

OCTOBER 9, 2003
2003 - 326

Under subsection 12(1) of the *New Brunswick Investment Management Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints John Sinclair as Acting President and Chief Executive Officer of the Corporation, in place of Ernest MacKinnon, effective October 9, 2003, for a term to expire no later than March 31, 2004.

Ernest Drapeau, Administrator

Décrets en conseil

LE 9 OCTOBRE 2003
2003 - 326

En vertu du paragraphe 12(1) de la *Loi sur la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme John Sinclair président par intérim et directeur général de la Société pour remplacer Ernest MacKinnon, à compter du 9 octobre 2003, pour un mandat prenant fin au plus tard le 31 mars 2004.

L'administrateur, Ernest Drapeau

OCTOBER 9, 2003
2003 - 327

Under subsection 2(2) of the *Lotteries Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Jacques Dubé as a member of the Lotteries Commission of New Brunswick, in place of Ernest MacKinnon, effective October 9, 2003.

Ernest Drapeau, Administrator

OCTOBER 23, 2003
2003 - 338

Under section 3 of the *Civil Service Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends paragraph 1(m) of Order in Council 2003-308 dated September 18, 2003 by striking out “January 1, 2004” therein and substituting therefor “November 1, 2003”.

Ernest Drapeau, Administrator

OCTOBER 29, 2003
2003 - 347

Under subsection 5(1) of the *Occupational Health and Safety Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Michel Soucy as an Occupational Health and Safety Officer.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

Legislative Assembly

NOTICE OF LEGISLATION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a Bill will be presented to the current or next session of the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick entitled “*An Act to Incorporate Firecrest Hambro Trust Corporation Canada Limited*” or such other name as may be approved by the Minister of Justice.

The purpose of the Bill is to incorporate a body corporate having the above name (or such other name as may be approved by the Minister of Justice) with the power to act as a trustee, the registered office of such body corporate to be located at the City of Saint John, New Brunswick.

DATED this 31st day of October, 2003.

Given by the solicitors for the applicant, C. Paul W. Smith, Stewart McKelvey Stirling Scales, 44 Chipman Hill, 10th Floor, P.O. Box 7289, Station A, Saint John, New Brunswick, E2L 4S6.

LE 9 OCTOBRE 2003
2003 - 327

En vertu du paragraphe 2(2) de la *Loi sur les loteries*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Jacques Dubé membre de la Commission des loteries du Nouveau-Brunswick, pour remplacer Ernest MacKinnon, à compter du 9 octobre 2003.

L'administrateur, Ernest Drapeau

LE 23 OCTOBRE 2003
2003 - 338

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Fonction publique* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie l'alinéa 1(m) du décret en conseil 2003-308 pris le 18 septembre 2003 par la suppression de « 1^{er} janvier 2004 » dans ledit décret et son remplacement par « 1^{er} novembre 2003 ».

L'administrateur, Ernest Drapeau

LE 29 OCTOBRE 2003
2003 - 347

En vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Michel Soucy agent de l'hygiène et de la sécurité au travail.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

Assemblée législative

AVIS DE PRÉSENTATION D'UN PROJET DE LOI

SACHEZ qu'un projet de loi intitulé « *Loi constituant en corporation Firecrest Hambro Trust Corporation Canada Limited* », ou tout autre raison sociale qui pourrait être approuvée par le Ministre de la Justice, sera présenté à la présente ou à la prochaine session de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

Le projet de loi a pour objet de constituer une corporation ayant la raison sociale proposée ci-dessus (ou tout autre raison sociale qui pourrait être approuvée par le Ministre de la Justice) et possédant le pouvoir d'agir à titre de fiduciaire. La corporation aura son bureau enregistré dans la cité de Saint John, au Nouveau-Brunswick.

FAIT le 31 octobre 2003.

Donné par les avocats du demandeur, C. Paul W. Smith, Stewart McKelvey Stirling Scales, 44, côte Chipman, 10^e étage, C.P. 7289, Succursale A, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4S6.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
WHEELS ON WHEELS INC.	77, rue Gordon Street Moncton, NB E1C 1A8	Moncton	608496	2003	09	12
MAIDEN BRASS, INC.	34, croissant Charles Crescent C.P. / P.O. Box 1321 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	608808	2003	10	30
608819 N.B. LTD.	839, rue Aberdeen Street C.P. / P.O. Box 547 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	608819	2003	10	29
608859 N.-B. INC.	500, boulevard de l'Acadie Boulevard Edmundston, NB E3V 3L2	Edmundston	608859	2003	10	27
Clement Valmond Inc.	170 A, rue Notre-Dame Street Atholville, NB E3N 3Z5	Atholville	609009	2003	10	17
Caribbean Flava's Inc.	6 ^e étage / 6 th Floor, bureau / Suite 600 77, rue Westmorland Street Fredericton, NB E3B 5B4	Fredericton	609024	2003	10	21
609030 N.B. Ltée	2778, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1A1	Tracadie-Sheila	609030	2003	10	23
MERIJOIN GROUP INC.	255, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1E1	Fredericton	609037	2003	10	21
Echo Wellness Inc.	134, croissant Brookview Crescent Saint John, NB E2M 4L1	Saint John	609045	2003	10	22
K.A.S.L. ENTERPRISES LTD.	1595, promenade Riverbank Drive Bathurst, NB E2A 3X1	Bathurst	609046	2003	10	22
Chris Billings Pro Golf Inc.	44, allée Sherry's Lane Fredericton, NB E3C 1L8	Fredericton	609053	2003	10	23
TERRA CORPORATION	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	609076	2003	10	23
GREEN MEADOWS SPECIAL CARE HOME INC.	374, chemin Lower Millstream Road C.P. / P.O. Box 261 Apohaqui, NB E5P 3G2	Apohaqui	609078	2003	10	23
SERVICES FINANCIERS G.A.P. FINANCIAL SERVICES INC.	236, rue St. George Street, bureau / Suite 425 Moncton, NB E1C 1W1	Moncton	609081	2003	10	24
609082 NB LTD	272, chemin Ripples Station Road Ripples, NB E4B 1C2	Ripples	609082	2003	10	27
609088 NB INC.	3674, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5	Tracadie-Sheila	609088	2003	10	24
Hofer Intl. Ltd.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5Z6	Fredericton	609089	2003	10	24
SKRAPZ LTD.	1959, promenade Kennock Van Drive Bathurst, NB E2A 4Y2	Bathurst	609093	2003	10	23
Mike Moulton Consulting Inc.	9, cour White Court Fredericton, NB E3A 4J6	Fredericton	609099	2003	10	24
Cruiser's Custom Cycle Inc.	25, promenade Beverly Hills Drive Grand Bay-Westfield, NB E2K 1X5	Grand Bay-Westfield	609101	2003	10	24

Marine Equipment Leasing Inc.	18, avenue Ranch Avenue Quispamsis, NB E2E 4M6	Quispamsis	609104	2003	10	27
Audio & Performance Plus Inc.	235, rue Water Street Miramichi, NB E1V 3E9	Miramichi	609107	2003	10	27
Innovation Management Inc.	248, rue Edinburgh Street Fredericton, NB E3B 2C9	Fredericton	609108	2003	10	27
G.G. Truck Shop Ltd.	17, promenade Somers Drive Moncton, NB E1H 2P3	Moncton	609111	2003	10	24
Small Town Solutions Ltd.	110, avenue Fisher Avenue Woodstock, NB E7M 1S2	Woodstock	609114	2003	10	24
Yves Boulay Transport Inc.	9, rue Westco Street Saint-François de Madawaska, NB E7A 1A5	Saint-Francois de Madawaska	609121	2003	10	24
JACK WHITE LTD.	12, promenade Fairview Drive Salisbury, NB E4J 2C2	Salisbury	609123	2003	10	28
RIVER VALLEY ESTATES ROAD CORPORATION	85, chemin Longs Creek Road Upper Kingsclear, NB E3E 2S7	Upper Kingsclear	609124	2003	10	24
609125 NB Inc.	133, rue Prince William Street, bureau / Suite 406 Saint John, NB E2L 2B5	Saint John	609125	2003	10	28
RECOVERY PLUS INC.	236, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1W1	Moncton	609126	2003	10	27
QWEST SOFTWARE SOLUTIONS INC.	412, rue Queen Street, bureau / Suite 110 C.P. / P.O. Box 1087, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5C2	Fredericton	609127	2003	10	27
BRETT REALTY LTD.	183, avenue Rothesay Avenue C.P. / P.O. Box 2117 Saint John, NB E2L 3T5	Saint John	609132	2003	10	28
BRETT AUTOMOTIVE LTD.	183, avenue Rothesay Avenue C.P. / P.O. Box 2117 Saint John, NB E2L 3T5	Saint John	609134	2003	10	28
Darr Houssen Dog Obedience School Ltd.	863, chemin Indian Mountain Road Indian Mountain, NB E1G 3M9	Indian Mountain	609136	2003	10	28
609138 NB INC.	1310, chemin Nicholas-Denys Road Saint-Laurent, NB E8K 3K2	Saint-Laurent	609138	2003	10	28
Grand Lake Timber Limited	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4Z2	Saint John	609141	2003	10	27
RST Industries Limited Les Industries RST Limitée	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4Z2	Saint John	609142	2003	10	27
609149 N.B. INC.	1333, chemin Nicholas-Denys Road Saint-Laurent, NB E8K 3K1	Saint-Laurent	609149	2003	10	28
R.M. CHAISSON BUILDERS INC.	528, chemin Gondola Point Road Gondola Point, NB E2E 1E6	Gondola Point	609150	2003	10	28
Cendant Mobility Services Corporation	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	609156	2003	10	28
Devine Shapes Inc.	1, Market Square Saint John, NB E2L 4Z6	Saint John	609157	2003	10	28
609160 N.B. INC.	523, rue Dundonald Street, bureau / Suite 100 Fredericton, NB E3B 1X5	Fredericton	609160	2003	10	29
609163 N.B. INC.	3034, chemin Saint-Laurent Road Saint-Laurent, NB E8K 3L1	Saint-Laurent	609163	2003	10	28
609164 N.B. Ltd.	1133, rue Regent Street, bureau / Suite 500 Fredericton, NB E3B 3Z2	Fredericton	609164	2003	10	30
Skin Deep Clinic Inc.	3, cour Fawn Court Quispamsis, NB E2E 4L4	Quispamsis	609165	2003	10	29

FOOTWEAR ATLANTIC INC.	104, promenade Mooers Drive Fredericton, NB E3C 1K4	Fredericton	609166	2003	10	29
JOEY MOLLOY'S HEATING SERVICES INC.	96, chemin Picadilly Road Picadilly, NB E4E 5H6	Picadilly	609169	2003	10	29
CODIAC AUTO LEASING LTD.	593, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1C 2C2	Moncton	609170	2003	10	29
Macklem Jones Public Art Inc.	36, rue Crescent Street Sackville, NB E4L 3T9	Sackville	609172	2003	10	29
609173 N.B. LTD.	1135, chemin Hanwell Road Fredericton, NB E3C 1A5	Fredericton	609173	2003	10	30
THE CHOP SHOP CUSTOM CHOPPERS INC.	540, chemin Gorge Road Moncton, NB E1G 1E6	Moncton	609174	2003	10	29
COMZTAR INC.	95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	Moncton	609180	2003	10	30
Seacoast Distributors Inc.	886, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G4	Moncton	609182	2003	10	30
SOLUTIONS HAIR DESIGN INC.	10, cour Clover Court Sussex, NB E4E 2L9	Sussex	609184	2003	10	30
SEASIDE KENNELS INC.	1393, route / Highway 133 Grand-Barachois, NB E4P 8C8	Grand-Barachois	609192	2003	10	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HOWELL HOLDINGS LIMITED	008225	2003	10	30
ATLANTIC HAIRFAX LTD.	012985	2003	10	23
DAVID R. MARR PROFESSIONAL CORPORATION	031905	2003	10	30
J.M.F. Contracteur de Bois Ltée.	042071	2003	10	28
NOR'EAST APPLIED SCIENCES LTD.	049605	2003	10	30
055850 N.B. INC.	055850	2003	10	21
LIVINGSTON & JARDINE HOLDINGS LTD.	055981	2003	10	27
BOIS DEMERS LUMBER INC.	058608	2003	10	21
ModulR TS INC.	505848	2003	10	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Dreamsmith Entertainment Inc.	DREAMSMITH ENTERTAINMENT CORP.	504030	2003	10	28
Crouse Auto Tech Inc.	Crouse Auto Tech Consultant Inc.	511095	2003	10	22
palmOne Canada Inc.	Palm Sales Canada Inc.	511144	2003	10	28

MARITIME COMMERCIAL REALTY LTD.	MARITIME COMMERCIAL REALTORS LTD	602805	2003	10	30
LE COIN DES QUILLEURS INC.	607871 N.B. INC.	607871	2003	10	15
Dr. Eric J. Caissie, Optometrist, Professional Corporation	Dr. Eric Joseph Caissie, Optometrist, Professional Corporation	608246	2003	10	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
BOIS DEMERS LUMBER INC.	BOIS DEMERS LUMBER INC. 514447 N.B. LTD.	246, chemin Arsenault Road Dieppe, NB E1A 7J6	Dieppe	609067	2003	10	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
603159 N.B. Inc.	588, route / Highway 215 Saint-François de Madawaska, NB E7A 1G9	Saint-François de Madawaska	603159	2003	07	15
603162 N.B. Inc.	23, avenue du Rocher Avenue Edmundston, NB E3V 4Y1	Edmundston	603162	2003	07	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
TSI TELSIS CORPORATION	Delaware	502293	2003	10	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
SHEA-LANDRY ENTERPRISE LTEE	045043	2003	10	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CRESTSTREET 2003 (II) MANAGEMENT LIMITED/GESTION CRESTSTREET 2003 (II) LIMITEE	Ontario	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	609139	2003	10	28
CROWN Metal Packaging Canada Inc.	Ontario	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289 Saint John, NB E2L 4S6	609162	2003	10	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis			Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
GOLDCORP INC.	Ontario	John M. Hanson	074725	2003	10	24	2004	02	06
CALIBER DEDICATED TRANSPORTATION, INC.	Delaware	John M. Hanson	075023	2003	10	24	2004	02	06
MIDDLETON INDUSTRIES INC.	Colombie-Britannique / British Columbia	Noella Hebert	076072	2003	10	24	2004	02	06
TELEGLOBE INC./TÉLÉGLOBE INC.	Canada	Gerald S. McMackin	077268	2003	10	24	2004	02	06
TELEGLOBE COMMUNICATIONS CORPORATION/CORPORATION TÉLÉGLOBE COMMUNICATIONS	Canada	Gerald S. McMackin	077269	2003	10	24	2004	02	06
TELEGLOBE COMMUNICATION SERVICES INC./LES SERVICES DE COMMUNICATION TÉLÉGLOBE INC.	Canada	Gerald S. McMackin	077270	2003	10	24	2004	02	06
OPTRIUM INC.	Ontario	Frederick D. Toole	077348	2003	10	24	2004	02	06
Union Energy Inc.	Canada	James D. Murphy	077824	2003	10	24	2004	02	06
AXIA NETMEDIA CORPORATION	Alberta	Peter M. Klohn	602558	2003	10	24	2004	02	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
ING Insurance Company of Canada/Compagnie d'assurance ING du Canada	ING Insurance Company of Canada/Compagnie d'assurance ING du Canada ING Western Union Insurance Company/ ING Western Union Compagnie d'assurance	Law Department Bureau / Suite 700 181, av. University Ave. Toronto, ON M5H 3M7	Heather Budreski 869, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G5	609000	2003	10	17

Effective Date of Amalgamation: July 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} juillet 2003

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Village des Sources en Acadie Inc.	273, avenue Acadie Avenue Dieppe, NB E1A 1G7	Dieppe	607607	2003	10	09
Glenn Carpenter Centre Foundation Inc.	40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	608779	2003	10	02
N.B. Jeep Club Inc.	65, rue West Street Moncton, NB E1C 3N5	Moncton	608910	2003	10	09
AMICALE DES CAMEROUNAIS DE L'ATLANTIQUE INC.	303, promenade McLaughlin Drive Moncton, NB E1A 4R1	Moncton	608911	2003	10	09
WILKINS PRIVATE ROAD ASSOCIATION INC.	819, chemin Royal Road Fredericton, NB E3A 6M2	Fredericton	608912	2003	10	09
Réseau des Complexes Jeunesses Multifonctionnel-Péninsule Acadienne-Inc.	3518-3, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1C9	Tracadie-Sheila	608916	2003	10	10
Atlantic Canadian Amateur Motor Sports Association Inc.	61, croissant Ealey Crescent Riverview, NB E1B 1E7	Riverview	608982	2003	10	17
JEMSEG CEMETERY LTD.	111, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1C6	Fredericton	608990	2003	10	15
PORT CITY RAINBOW PRIDE INC.	220, rue Germain Street Saint John, NB E2L 2G4	Saint John	609034	2003	10	20
Regroupement Communautaire Auto-Santé d'Edmundston Inc.	35, avenue Émile-Simard Avenue Edmundston, NB E3V 3N9	Edmundston	609129	2003	10	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
UNITED WAY OF GREATER MONCTON AND SOUTHEASTERN NEW BRUNSWICK REGION INC./CENTRAIDE DE LA RÉGION DU GRAND MONCTON ET DU SUD EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	016557	2003	10	15
Centre des Jeunes de Campbellton Youth Centre Inc.	025825	2003	10	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
NORTHUMBERLAND BUSINESS ADVISORY CENTRE INC.	CBDC NORTHUMBERLAND INC.	022485	2003	10	10
SHEDIAC BAY WATERSHED ASSOCIATION INC./ L'ASSOCIATION DU BASSIN HYDROGRAPHIQUE DU LA BAIE DE SHEDIAC INC.	SHEDIAC BAY WATERSHED ASSOCIATION INC./ L'association du bassin versant de la baie de SHEDIAC Inc.	025706	2003	10	15

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ÉPICERIE LE ROI du Boeuf	Real Francoeur	3637, rue Principale Street Baker Brook, NB E7A 2A6	606965	2003	10	27
Guitard's Small Engine Repair	Daniel Guitard	3920, route / Highway 180 South Tetagouche, NB E2A 7E1	608433	2003	10	13
Esthetique Monique Savoie	Monique Savoie	553, chemin Saint-Maure Road Saint-Maure, NB E8E 1M2	608726	2003	10	23
GE Consumer Finance - Canada	GE Card Services Canada Inc. GE Services de Cartes du Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	608895	2003	10	30
Linton Flowers	Kevin E. Linton	888, route / Highway 776 Grand Manan, NB E5G 4L2	608924	2003	10	10
Little Branch Distribution	Ralph Fowlie	290, chemin Little Branch Road Black River Bridge, NB E1V 5N4	608951	2003	10	14
WINDWOOD CABINETS & MILL WORK	Dwayne Craig	8 A, rue Gilbert Street Fredericton, NB E3A 4B2	608985	2003	10	17
LE DON DE DIEU	Michael O'Connor	59, rue Carleton Street Saint Andrews, NB E5B 1M8	609050	2003	10	22
Atlantic Overseas Development	Minghu Yu	17, rue Canterbury Street Saint John, NB E2L 2C3	609066	2003	10	23
CHEF DE MAISON	Emmanuel Charretier	1670, chemin Mountain Road, app. / Apt. 10 Moncton, NB E1G 1A6	609097	2003	10	23
Service d'aides auditives Louis Vachon	Louis Vachon	22, avenue D ^e Gaudreau Avenue Edmundston, NB E3V 4Z4	609102	2003	10	26
Pro-Therapy Services	Sean Gauthier	44, rue MacIntosh Street Fredericton, NB E3C 2M9	609103	2003	10	27
Pioneer Accounting & Consulting Services	Suzanne Tucker	35, promenade Rebecca Drive Fredericton, NB E3B 9N4	609105	2003	10	27
Career Intuition	Mary A. D'Arcy	369, rue Saint John Street Fredericton, NB E3B 4B7	609106	2003	10	27
D & H Logging	Danny Gaudreau	34, rue Joyner Street, app. / Apt. 4 Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1E7	609109	2003	10	27
mComm-Solutions	Calvin Pert	167, avenue Daniel Avenue Saint John, NB E2K 4S8	609122	2003	10	27
C Sproule Trucking Rusagonis	Corey Sproule	146, chemin Sunpoke Road Rusagonis, NB E3B 8Y5	609135	2003	10	28
Garderie Baguette Magique	Edgar LeBlanc	140, rue Robichaud Street Cap-Pelé, NB E4N 1Z1	609137	2003	10	28
MacBine Variety	6104967 Canada Inc.	Cheol Hwan Kim 384, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1X4	609143	2003	10	27
LA VIEILLE TAVERNE DU ROCHER	Renelle Landry-Savoie	468, rue Principale Street Petit-Rocher, NB E8J 1P2	609167	2003	10	30

PURE INDULGENCE SALON & DAY SPA	Wendy Lee McFarlane	579, rue Main Street Sussex, NB E4E 7H4	609168	2003	10	29
ED & RAY ENTERPRISE	Leigh-Ann Gunn	415, rue Rothesay Street Saint John, NB E2J 2C3	609176	2003	10	29
Magnetic Hill Enterprises	James Lutes	2750, chemin Mountain Road Moncton, NB E1G 2W5	609178	2003	10	30
Noah's Pets	Johanna Christina Paulina	2984, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3C 1P9	609179	2003	10	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
RMS WELDING SYSTEMS	O. J. PIPELINES CANADA CORPORATION	10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	345739	2003	10	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
NOAH'S PETS	2984, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3C 1P9	330727	2003	10	30
DARR HOUSSEN DOG OBEDIENCE SCHOOL	863, chemin Indian Mountain Road Moncton, NB E1G 3M9	332873	2003	10	28
SEASIDE KENNELS	331, chemin Barachois Road Barachois, NB E4P 8C8	337678	2003	10	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Desire to Design	Jaclyn Elizabeth Hayes Raymond Noel Laplante	46, rue Veniot Street Oromocto, NB E2V 1V8	609098	2003	10	24
Sport Sense	Michael George Duguay Adam Archibald Steeves	1060, promenade Brookside Drive Fredericton, NB E3A 8T8	609100	2003	10	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
DOMINION REFUSE COLLECTORS	TwoEx Capital Inc. Mar Mor Enterprises Inc.	216, chemin Old Black River Road C.P. / P.O. Box 776 Saint John, NB E2L 4B3	311831	2003	10	22

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
DRUMMONDVILLE FUNDING LP	Galey & Lord Industries Inc.	10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400485	2003	09	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
Canada Dominion Resources Limited Partnership XII	10 ^e étage / 10 th Floor Brunswick House 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2K 4S6	Ontario	C. Paul W. Smith 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	609130	2003	10	27
CRESTSTREET 2003 (II) LIMITED PARTNERSHIP	40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Ontario	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3	609140	2003	10	28
CROWN Metal Packaging Canada LP	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Saint John, NB E2L 4S6	Ontario	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Saint John, NB E2L 4S6	609177	2003	10	30

Department of Environment and Local Government

NOTICE OF ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT

Under Section 6, Subsection 5 of the *Environmental Impact Assessment Regulation - Clean Environment Act*, I, the Honourable Brenda Fowlie, Minister of the Environment and Local Government, give public notice that I have determined that an environmental impact assessment is required in relation to a proposal by the New Brunswick Department of Supply and Services for removal of the Eel River Dam.

BRENDA FOWLIE
Minister of the Environment and Local Government

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

AVIS D'UNE ÉTUDE D'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT

En vertu du paragraphe 6(5) du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement - Loi sur l'assainissement de l'environnement*, je, Brenda Fowlie, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, avise le public que j'ai décidé qu'une étude d'impact sur l'environnement est exigée relativement au projet du Ministère de l'Approvisionnement et des Services pour l'enlèvement du barrage de Eel River.

BRENDA FOWLIE
Ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Department of Justice

Notice is hereby given, under subsection 215(4) of the *Loan and Trust Companies Act*, Chapter L-11.2, that the Minister of Justice is satisfied that Commercial Mortgage Origination Company of Canada is not carrying on any aspect of the business of a loan company or trust company in the Province of New Brunswick and therefore revokes the company's licence effective September 25, 2003.

Suzanne Bonnell-Burley, Q.C.
Superintendent of Loan and Trust Companies

Ministère de la Justice

Sachez qu'en vertu du paragraphe 215(4) de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*, chapitre L-11.2, le Ministre de la Justice est satisfait que Commercial Mortgage Origination Company of Canada n'exerce pas un aspect des activités d'une compagnie de prêt ou d'une compagnie de fiducie dans la province du Nouveau-Brunswick et a révoqué le permis de cette compagnie à compter du 25 septembre 2003.

La surintendante des sociétés de prêts et de fiducie
Suzanne Bonnell-Burley, c.r.

Notices of Sale

MORTGAGE SALE Mobile Home

TO: LAURENCE EVERETT MCPHAIL;
AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

TAKE NOTICE that default having been made in payment of the monies secured under a chattel mortgage given by LAURENCE EVERETT MCPHAIL dated September 12, 2001, to Canadian Imperial Bank of Commerce, THERE WILL BE SOLD at public auction, pursuant to the power of sale conferred by section 44 of the *Property Act*, as amended or extended by the said chattel mortgage, for purposes of recovering the monies secured thereby at or near the Justice Building, 427 Queen Street, Fredericton, York County, New Brunswick on the 4th day of December, 2003, at the hour of 10:30 a.m., local time, a 1991 Kenkraft Minihome (the "Home") serial number KH89187.

If a satisfactory offer is not received, the Home may be withdrawn from the said sale and later sold privately without further notice.

Dated this 29th day of October, 2003.

Canadian Imperial Bank of Commerce, Per: Walter D. Vail, its Solicitor, P.O. Box 310, Fredericton, NB E3B 4Y9, 506/453/7771

Avis de vente

VENTE DE BIENS HYPOTHÉQUÉS Maison mobile

DESTINATAIRE : LAURENCE EVERETT MCPHAIL;
ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

SACHEZ qu'en raison du défaut d'acquitter les sommes garanties par l'hypothèque sur biens personnels constituée le 12 septembre 2001 par LAURENCE EVERETT MCPHAIL en faveur de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, SERA VENDUE à l'encan, au palais de justice, 427, rue Queen, Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, le 4 décembre 2003, à 10 h 30, heure locale, conformément au pouvoir de vente conféré par l'article 44 de la *Loi sur les biens*, ou étendu par l'hypothèque, en vue d'acquitter les sommes garanties par ledit acte d'hypothèque, une maison mobile Kenkraft de 1991 (la « maison ») dont le numéro de série est KH89187.

Si aucune offre suffisante n'est reçue, la maison pourra être retirée de la vente et vendue par la suite par contrat privé, sans autre avis.

Fait le 29 octobre 2003.

La Banque Canadienne Impériale de Commerce, par son avocat, Walter D. Vail, C.P. 310, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 4Y9, (506) 453-7771

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To Deborah Ann Cross, original Mortgagor; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 372 Highland Road, Saint John, New Brunswick, the same lot conveyed to Deborah Ann Cross by Deed registered in the Saint John County Registry Office in Book 1353, at Page 428, as Number 354909.

Notice of Sale given by the Bank of Nova Scotia as Mortgagee. Sale to be held at the Saint John Court House situate at 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick, on the 4th day of November, 2003, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated November 4, 10, 18 and 25, 2003.

McInnes Cooper, Solicitors for the Bank of Nova Scotia, Per: Brigitte Sivret, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

Jo-Ann Park, Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; and CIBC Mortgages Inc., present Holder of the Mortgage. Sale under and by virtue of the provisions of a Mortgage registered with the Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick on October 23, 2001, under Official Number 13087243. Freehold at 234 Rodney Street, Saint John, County of Saint John and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the above Holder of the Mortgage. Sale on the 4th day of December, 2003, at the hour of 10:30 o'clock in the forenoon, at the Saint John County Court House, Saint John, New Brunswick. See advertisements in the *Telegraph-Journal* on November 5, 12, 19 and 26, 2003. Notification to Jo-Ann Park and all others whom it may concern.

CIBC Mortgages Inc., By: Cox Hanson O'Reilly Matheson, Per: Walter D. Vail, Solicitor for CIBC Mortgages Inc.

To: Patrick Robert Moar, of 280 Dawson Street, in the City of Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick and Valerie Faye Moar, of 280 Dawson Street, in the City of Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: Trans Canada Credit Corporation, 2436 King George Highway, Miramichi, New Brunswick, E1V 6S1, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 280 Dawson Street, in the City of Miramichi, and County of Northumberland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 12th day of December, 2003, at 11:00 a.m., at the Court House at the City of Miramichi, 673 King George Highway, Miramichi City, New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataires : Deborah Ann Cross, débitrice hypothécaire originaire, et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 372, chemin Highland, Saint John (Nouveau-Brunswick) et correspondant au même lot ayant été cédé à Deborah Ann Cross par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Saint John sous le numéro 354909, à la page 428 du registre 1353.

Avis de vente donné par La Banque de Nouvelle-Écosse, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 4 novembre 2003, à 11 h, heure locale, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 4, 10, 18 et 25 novembre 2003 du *Telegraph-Journal*.

Brigitte Sivret, du cabinet McInnes Cooper, avocats de La Banque de Nouvelle-Écosse, Place Moncton, 655, rue Main, bureau 300, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970; télécopieur : (506) 857-4095

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Jo-Ann Park, débitrice hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; et Hypothèques CIBC Inc., titulaire actuelle de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque enregistré auprès du registraire des titres de biens-fonds pour le district du Nouveau-Brunswick le 23 octobre 2001, sous le numéro 13087243. Biens en tenure libre situés au 234, rue Rodney, Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 4 décembre 2003, à 10 h 30, au palais de justice de Saint John, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 5, 12, 19 et 26 novembre 2003 du *Telegraph-Journal*. Notification faite à Jo-Ann Park et à tout autre intéressé éventuel.

Walter D. Vail, du cabinet Cox Hanson O'Reilly Matheson, avocat d'Hypothèques CIBC Inc.

Destinataires : Patrick Robert Moar, 280, rue Dawson, cité de Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et Valerie Faye Moar, 280, rue Dawson, cité de Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et Trans Canada Credit Corporation, 2436, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 6S1, créancier hypothécaire postérieur;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 280, rue Dawson, cité de Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 12 décembre 2003, à 11 h, au palais de justice de la cité de Miramichi, 673, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by The Royal Gazette editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2003-79

under the

EDUCATION ACT (O.C. 2003-341)

Filed October 29, 2003

1 Section 10.2 of New Brunswick Regulation 97-150 under the Education Act is repealed and the following is substituted:

10.2(1) A cafeteria may be operated in a school if its operation will not create a deficit in the financial account of the District Education Council that is reserved for cafeteria purposes.

10.2(2) Any money earned and retained by a District Education Council from the operation of a cafeteria shall be expended by the District Education Council

- (a) for the operation of food services, or
- (b) for an educational purpose.

NEW BRUNSWICK REGULATION 2003-80

under the

EDUCATION ACT (O.C. 2003-342)

Filed October 29, 2003

1 Section 4 of New Brunswick Regulation 2001-24 under the Education Act is repealed and the following is substituted:

4 The community names listed in Schedule A are

- (a) in the case of municipalities continued or created under the *Municipalities Act*, the municipality names identified in New Brunswick Regulation 85-6 under the *Municipalities Act*,
- (b) in the case of the municipality created under the *Edmundston Act, 1998*, the municipality name identified in that Act, and
- (c) in all other cases, the community names identified in the assignment of civic addresses under the *Emergency 911 Act* and the regulations under that Act.

2 Schedule A of the Regulation is amended

(a) in section 1

- (i) in Subdistrict 1 of the French version by striking out “Fairfield, Westmorland County” and substituting “Fairfield, comté de Westmorland”;

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-79

établi en vertu de la

LOI SUR L'ÉDUCATION (D.C. 2003-341)

Déposé le 29 octobre 2003

1 L'article 10.2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-150 établi en vertu de la Loi sur l'éducation est abrogé et remplacé par ce qui suit :

10.2(1) Une cafétéria peut être exploitée dans une école si son exploitation ne crée pas un déficit dans le compte financier du conseil d'éducation de district réservé à cette fin.

10.2(2) Toute somme réalisée et retenue par un conseil d'éducation de district dans l'exploitation d'une cafétéria doit être dépensée par le conseil d'éducation de district

- a) pour l'exploitation des services alimentaires, ou
- b) dans un but éducationnel.

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-80

établi en vertu de la

LOI SUR L'ÉDUCATION (D.C. 2003-342)

Déposé le 29 octobre 2003

1 L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-24 établi en vertu de la Loi sur l'éducation est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4 Les noms des communautés établis à l'Annexe A sont :

- a) dans le cas des municipalités maintenues ou créées en vertu de la *Loi sur les municipalités*, les noms des municipalités identifiés au Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 établi en vertu de la *Loi sur les municipalités*;
- b) dans le cas de la municipalité créée en vertu de la *Loi de 1998 sur Edmundston*, le nom de la municipalité identifié dans cette loi;
- c) dans les autres cas, les noms des communautés identifiés dans l'attribution des adresses de voirie en vertu de la *Loi sur le service d'urgence 911* et des règlements établis en vertu de cette loi.

2 L'Annexe A du Règlement est modifiée

a) à l'article 1

- (i) au sous-district 1 de la version française, par la suppression de « Fairfield, Westmorland County » et son remplacement par « Fairfield, comté de Westmorland »;

(ii) in Subdistrict 5

(A) by striking out “Beaverbrook (in Albert County)” and substituting “Beaverbrook, Albert County”;

(B) by striking out

5	<i>Harewood</i>
5	<i>Havelock</i>

and substituting the following:

5	Harewood
5	Harvey, Albert County
5	Havelock

(C) by striking out “Lakeville (in Westmorland County)” and substituting “Lakeville, Westmorland County”;

(D) by striking out “Little River (in Albert County)” and substituting “Little River, Albert County”;

(E) by striking out “Shepody (in Albert County)” and substituting “Shepody, Albert County”;

(F) by striking out “Town of Riverview” and substituting “The Town of Riverview”;

(G) by striking out

5	<i>Village of Harvey (in Albert County)</i>
---	---

(H) by striking out “That part of the city of Moncton” and substituting “That part of Moncton”;

(I) by striking out “Ward 2 in the city of Moncton” and substituting “Ward 2 in Moncton”;

(J) by striking out “from the easterly limits of the city of Moncton to Branch Road intersection” and substituting “from the easterly limits of Moncton to Branch Road intersection”;

(iii) in Subdistrict 6

(A) by striking out “Scotch Settlement (in Westmorland County)” and substituting “Scotch Settlement”;

(B) by striking out “That part of Ward 4 in the city of Moncton” and substituting “That part of Ward 4 in Moncton”;

(ii) au sous-district 5

(A) par la suppression de « Beaverbrook (dans le comté de Albert) » et son remplacement par « Beaverbrook, comté d’Albert »;

(B) par la suppression de

5	<i>Harewood</i>
5	<i>Havelock</i>

et son remplacement par ce qui suit :

5	Harewood
5	Harvey, comté d’Albert
5	Havelock

(C) par la suppression de « Lakeville (dans le comté de Westmorland) » et son remplacement par « Lakeville, comté de Westmorland »;

(D) par la suppression de « Little River (dans le comté de Albert) » et son remplacement par « Little River, comté d’Albert »;

(E) par la suppression de « Shepody (dans le comté de Albert) » et son remplacement par « Shepody, comté d’Albert »;

(F) par la suppression de « Town of Riverview » et son remplacement par « The Town of Riverview »;

(G) par la suppression de

5	<i>Village de Harvey (dans le comté de Albert)</i>
---	--

(H) par la suppression de « à partir de la limite est de la cité de Moncton jusqu’à l’intersection avec le chemin Branch » et son remplacement par « à partir de la limite est de Moncton jusqu’à l’intersection avec le chemin Branch »;

(I) par la suppression de « La partie de la cité de Moncton » et son remplacement par « La partie de Moncton »;

(J) par la suppression de « Le quartier 2 dans la cité de Moncton » et son remplacement par « Le quartier 2 dans Moncton »;

(iii) au sous-district 6

(A) par la suppression de « Scotch Settlement (dans le comté de Westmorland) » et son remplacement par « Scotch Settlement »;

(B) par la suppression de « La partie du quartier 4 dans la cité de Moncton » et son remplacement par « La partie du quartier 4 dans Moncton »;

(C) *by striking out “That part of Ward 1 in the city of Moncton” and substituting “That part of Ward 1 in Moncton”;*

(iv) *in Subdistrict 7*

(A) *by striking out “Ward 3 in the city of Moncton” and substituting “Ward 3 in Moncton”;*

(B) *by striking out “That part of Ward 4 in the city of Moncton” and substituting “That part of Ward 4 in Moncton”;*

(v) *in Subdistrict 8*

(A) *by striking out “Big Cove (in Queens County)” and substituting “Big Cove, Queens County”;*

(B) *by striking out “Bloomfield (in Kings County)” and substituting “Bloomfield, Kings County”;*

(C) *by striking out “Fairfield (in Saint John County)” and substituting “Fairfield”;*

(D) *by striking out “French Village (in Kings County)” and substituting “French Village, Kings County”;*

(E) *by striking out*

8	<i>Hammondvale</i>
8	<i>Hanford Brook</i>

and substituting the following:

8	Hammondvale
8	Hampton
8	Hanford Brook

(F) *by striking out “Long Settlement (in Kings County)” and substituting “Long Settlement, Kings County”;*

(G) *by striking out “Midland (in Kings County)” and substituting “Midland, Kings County”;*

(H) *by striking out “Pleasant Ridge (in Kings County)” and substituting “Pleasant Ridge, Kings County”;*

(I) *by striking out*

8	<i>Portage Vale</i>
8	<i>Ratter Corner</i>

(C) *par la suppression de « La partie du quartier 1 dans la cité de Moncton » et son remplacement par « La partie du quartier 1 dans Moncton »;*

(iv) *au sous-district 7*

(A) *par la suppression de « La partie du quartier 4 dans la cité de Moncton » et son remplacement par « La partie du quartier 4 dans Moncton »;*

(B) *par la suppression de « Le quartier 3 dans la cité de Moncton » et son remplacement par « Le quartier 3 dans Moncton »;*

(v) *au sous-district 8*

(A) *par la suppression de « Big Cove (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Big Cove, comté de Queens »;*

(B) *par la suppression de « Bloomfield (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Bloomfield, comté de Kings »;*

(C) *par la suppression de « Fairfield (dans le comté de Saint John) » et son remplacement par « Fairfield »;*

(D) *par la suppression de « French Village (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « French Village, comté de Kings »;*

(E) *par la suppression de*

8	<i>Hammondvale</i>
8	<i>Hanford Brook</i>

et son remplacement par ce qui suit :

8	Hammondvale
8	Hampton
8	Hanford Brook

(F) *par la suppression de « Long Settlement (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Long Settlement, comté de Kings »;*

(G) *par la suppression de « Midland (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Midland, comté de Kings »;*

(H) *par la suppression de « Pleasant Ridge (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Pleasant Ridge, comté de Kings »;*

(I) *par la suppression de*

8	<i>Portage Vale</i>
8	<i>Ratter Corner</i>

8	Riverbank (in Kings County)
8	Roachville

and substituting the following:

8	Portage Vale
8	Quispamsis
8	Ratter Corner
8	Riverbank, Kings County
8	Riverbank South
8	Roachville

(J) by striking out “Shepody (in Kings County)” and substituting “Shepody, Kings County”;

(K) by striking out

8	South Branch (in Kings County)
8	Southfield
8	Springdale
8	Springfield (in Kings County)
8	Summerfield (in Kings County)

and substituting the following:

8	South Branch, Kings County
8	Southfield
8	Springdale
8	Springfield, Kings County
8	Summerfield, Kings County

(L) by striking out

8	Town of Quispamsis
---	---------------------------

(M) by striking out

8	Village of Hampton
---	---------------------------

8	Riverbank (dans le comté de Kings)
8	Roachville

et son remplacement par ce qui suit :

8	Portage Vale
8	Quispamsis
8	Ratter Corner
8	Riverbank, comté de Kings
8	Riverbank South
8	Roachville

(J) par la suppression de « Shepody (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Shepody, comté de Kings »;

(K) par la suppression de

8	South Branch (dans le comté de Kings)
8	Southfield
8	Springdale
8	Springfield (dans le comté de Kings)
8	Summerfield (dans le comté de Kings)

et son remplacement par ce qui suit :

8	South Branch, comté de Kings
8	Southfield
8	Springdale
8	Springfield, comté de Kings
8	Summerfield, comté de Kings

(L) par la suppression de

8	Town of Quispamsis
---	---------------------------

(M) par la suppression de

8	Village of Hampton
---	---------------------------

(vi) in Subdistrict 9

(A) by striking out “Dufferin (in Charlotte County)” and substituting “Dufferin, Charlotte County”;

(B) by striking out “Glenwood (in Kings County)” and substituting “Glenwood, Kings County”;

(C) by striking out “Johnson Settlement (in Charlotte County)” and substituting “Johnson Settlement, Charlotte County”;

(D) by striking out “Oak Point (in Kings County)” and substituting “Oak Point, Kings County”;

(E) by striking out “Pleasant Ridge (in Charlotte County)” and substituting “Pleasant Ridge, Charlotte County”;

(F) by striking out “That part of Route 3 in the community commonly called the Village of Harvey (in York County)” and substituting “That part of Route 3 in the community commonly called Harvey that is in York County”;

(vii) in Subdistrict 10

(A) by striking out “Briggs Corner (in Queens County)” and substituting “Briggs Corner, Queens County”;

(B) by striking out “Campbell Settlement (in Carleton County)” and substituting “Campbell Settlement”;

(C) by striking out “Coles Island (in Queens County)” and substituting “Coles Island, Queens County”;

(D) by striking out “Dufferin (in Queens County)” and substituting “Dufferin, Queens County”;

(E) by striking out “French Village (in York County)” and substituting “French Village, York County”;

(F) by striking out

10	Harvey Station
-----------	-----------------------

(G) by striking out “Johnson Settlement (in York County)” and substituting “Johnson Settlement, York County”;

(H) by striking out “Midland (in Queens County)” and substituting “Midland, Queens County”;

(I) by striking out

10	Pondstream
10	Prince William

(vi) au sous-district 9

(A) par la suppression de « Dufferin (dans le comté de Charlotte) » et son remplacement par « Dufferin, comté de Charlotte »;

(B) par la suppression de « Glenwood (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Glenwood, comté de Kings »;

(C) par la suppression de « Johnson Settlement (dans le comté de Charlotte) » et son remplacement par « Johnson Settlement, comté de Charlotte »;

(D) par la suppression de « Oak Point (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Oak Point, comté de Kings »;

(E) par la suppression de « Pleasant Ridge (dans le comté de Charlotte) » et son remplacement par « Pleasant Ridge, comté de Charlotte »;

(F) par la suppression de « La partie de la route 3 dans la localité communément appelée Village de Harvey dans le comté de York » et son remplacement par « La partie de la route 3 dans la localité communément appelée Harvey dans le comté de York »;

(vii) au sous-district 10

(A) par la suppression de « Briggs Corner (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Briggs Corner, comté de Queens »;

(B) par la suppression de « Campbell Settlement (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Campbell Settlement »;

(C) par la suppression de « Coles Island (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Coles Island, comté de Queens »;

(D) par la suppression de « Dufferin (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Dufferin, comté de Queens »;

(E) par la suppression de « French Village (dans le comté de York) » et son remplacement par « French Village, comté de York »;

(F) par la suppression de

10	Harvey Station
-----------	-----------------------

(G) par la suppression de « Johnson Settlement (dans le comté de York) » et son remplacement par « Johnson Settlement, comté de York »;

(H) par la suppression de « Midland (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Midland, comté de Queens »;

(I) par la suppression de

10	Pondstream
10	Prince William

and substituting the following:

10	Pondstream
10	Princess Park
10	Prince William

(J) by striking out “Red Bank (in Queens County)” and substituting “Red Bank, Queens County”;

(K) by striking out

10	Village of Gagetown
10	Village of McAdam

and substituting the following:

10	Village of Gagetown
10	Village of Harvey
10	Village of McAdam

(L) by striking out “Waterville (in Sunbury County)” and substituting “Waterville, Sunbury County”;

(viii) in Subdistrict 11

(A) by striking out “Campbell Settlement (in York County)” and substituting “Campbell Settlement, York County”;

(B) by striking out

11	Scotch Settlement (in York County)
11	Southampton
11	Springfield (in York County)

and substituting the following:

11	Scotch Settlement, York County
11	Southampton
11	Springfield, York County

(b) in section 2

(i) in Subdistrict 2 by striking out “That part of Ward 1 in the city of Moncton east of Humphreys Brook and east and north of Route 15” and substituting the following:

That part of Ward 1 in Moncton described as follows: Beginning at the point of intersection of the eastern limits of Elmwood Drive with the northern limits of MacAleese

et son remplacement par ce qui suit :

10	Pondstream
10	Princess Park
10	Prince William

(J) par la suppression de « Red Bank (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Red Bank, comté de Queens »;

(K) par la suppression de

10	Village de Gagetown
10	Village de McAdam

et son remplacement par ce qui suit :

10	Village de Gagetown
10	Village de Harvey
10	Village de McAdam

(L) par la suppression de « Waterville (dans le comté de Sunbury) » et son remplacement par « Waterville, comté de Sunbury »;

(viii) au sous-district 11

(A) par la suppression de « Campbell Settlement (dans le comté de York) » et son remplacement par « Campbell Settlement, comté de York »;

(B) par la suppression de

11	Scotch Settlement (dans le comté de York)
11	Southampton
11	Springfield (dans le comté de York)

et son remplacement par ce qui suit :

11	Scotch Settlement, comté de York
11	Southampton
11	Springfield, comté de York

b) à l'article 2

(i) au sous-district 2 par la suppression de « La partie du quartier 1 dans la cité de Moncton située à l'est du ruisseau Humphreys ainsi qu'à l'est et au nord de la route 15 » et son remplacement par ce qui suit :

La partie du quartier 1 dans Moncton décrite comme suit : À partir de l'intersection à la limite est de la promenade Elmwood et à la limite nord de l'allée MacAleese; de

Lane; thence easterly along the said limits and its easterly prolongation to the eastern Canadian National Railway right-of-way; thence easterly along the said right-of-way to the point of intersection with the rear line of properties fronting on the western limits of Wortman Road; thence northerly along the said rear line to the southern limits of Route 2; thence easterly along the said limits to the rear line of properties fronting on the Shediac Road; thence easterly along the said rear line to the eastern limits of Moncton; thence southerly along said limits to the southern limits of Route 15; thence westerly along the said limits to Wheeler Boulevard; thence northerly along Wheeler Boulevard to the northern limits of Donald Street; thence easterly along the said limits to the rear line of properties fronting on the westerly limits of Elmwood Drive; thence southerly along the said rear line to the rear line of properties fronting on the northern limits of Lewisville Road; thence easterly along the said rear line and its easterly prolongation to the centre of Humphreys Brook; thence northeasterly along the various courses of Humphreys Brook to meet the southerly prolongation of the rear line of properties fronting on Mill Road; thence northwesterly along the said prolongation and the said rear line to the eastern limits of Elmwood Drive; thence northerly along Elmwood Drive to the place of beginning

là vers l'est le long de ladite limite et le long du prolongement est jusqu'à l'emprise est de la voie ferrée du Canadien national; de là vers l'est le long de ladite emprise jusqu'à l'intersection à la ligne arrière des propriétés donnant sur la limite ouest du chemin Wortman; de là vers le nord le long de ladite ligne arrière jusqu'à la limite sud de la route 2; de là vers l'est le long de ladite limite jusqu'à la ligne arrière des propriétés donnant sur le chemin Shediac; de là vers l'est le long de ladite ligne arrière jusqu'à la limite est de Moncton; de là vers le sud le long de ladite limite jusqu'à la limite sud de la route 15; de là vers l'ouest le long de ladite limite jusqu'au boulevard Wheeler; de là vers le nord le long du boulevard Wheeler jusqu'à la limite nord de la rue Donald; de là vers l'est le long de ladite limite jusqu'à la ligne arrière des propriétés donnant sur la limite ouest de la promenade Elmwood; de là vers le sud le long de ladite ligne arrière jusqu'à la ligne arrière des propriétés donnant sur la limite nord du chemin Lewisville; de là vers l'est le long de ladite ligne arrière et de son prolongement est jusqu'au filet central du ruisseau Humphreys; de là vers le nord-est le long des divers cours du ruisseau Humphreys jusqu'au prolongement sud de la ligne arrière des propriétés donnant sur le chemin Mill; de là vers le nord-ouest le long dudit prolongement et le long de ladite ligne arrière jusqu'à la limite est de la promenade Elmwood; et de là vers le nord le long de la promenade Elmwood jusqu'au lieu de départ

(ii) in Subdistrict 3 by striking out “the Town of Riverview” and substituting “The Town of Riverview”;

(ii) au sous-district 3 par la suppression de « Town of Riverview » et son remplacement par « The Town of Riverview »;

(iii) in Subdistrict 4 by striking out “the Town of Riverview” and substituting “The Town of Riverview”;

(iii) au sous-district 4 par la suppression de « Town of Riverview » et son remplacement par « The Town of Riverview »;

(iv) in Subdistrict 5

(iv) au sous-district 5

(A) by striking out “Beaverbrook (in Albert County) and substituting “Beaverbrook, Albert County”;

(A) par la suppression de « Beaverbrook (dans le comté de Albert) » et son remplacement par « Beaverbrook, comté d'Albert »;

(B) by striking out

(B) par la suppression de

5	Germantown
5	Hebron

5	Germantown
5	Hebron

and substituting the following:

et son remplacement par ce qui suit :

5	Germantown
5	Harvey, Albert County
5	Hebron

5	Germantown
5	Harvey, comté d'Albert
5	Hebron

(C) by striking out

(C) par la suppression de

5	Shepody (in Albert County)
5	Village of Alma
5	Village of Harvey (in Albert County)

5	Shepody (dans le comté de Albert)
5	Village de Alma
5	Village de Harvey (dans le comté de Albert)

and substituting the following:

5	Shepody, Albert County
5	Village of Alma

(v) in Subdistrict 6 by striking out “Little River (in Albert County)” and substituting “Little River, Albert County”;

(vi) in Subdistrict 8 by striking out “Ward 2 in the city of Moncton” and substituting “Ward 2 in Moncton”;

(vii) in Subdistrict 9 by striking out “That part of Ward 3 in the city of Moncton” and substituting “That part of Ward 3 in Moncton”;

(viii) in Subdistrict 10 by striking out “That part of Ward 3 in the city of Moncton” and substituting “That part of Ward 3 in Moncton”;

(ix) in Subdistrict 11

(A) by striking out

11	Bas-Cap-Pelé
----	--------------

and substituting the following:

11	Aboujagane
11	Bas-Cap-Pelé

(B) by striking out “Grand Saint-Antoine Nord” and substituting “St-Antoine Nord”;

(C) by striking out “Lakeville (in Westmorland County)” and substituting “Lakeville, Westmorland County”;

(D) by striking out “Scotch Settlement (in Westmorland County)” and substituting “Scotch Settlement”;

(E) by striking out “That part of the city of Moncton described as follows: That part of Ward 1 lying north of Route 2, and that part of Ward 1 lying south of Route 2, north of the Canadian National Railway right-of-way and MacAleese Lane, and that part of Ward 1 west of Humphreys Brook and north of Donald Street, and that part of Ward 4 north of Wheeler Boulevard” and substituting the following:

That part of Ward 4 in Moncton east of Wheeler Boulevard, and that part of Ward 1 in Moncton, excluding that part described as follows: Beginning at the point of intersection of the eastern limits of Elmwood Drive with the northern limits of MacAleese Lane; thence easterly along the said limits and its easterly prolongation to the eastern Canadian National Railway right-of-way; thence easterly along the said right-of-way to the point of intersection with the rear line of properties fronting on the western limits of Wortman Road; thence northerly along the said rear line to the southern limits of Route 2; thence easterly along the said limits to the rear line of properties fronting

et son remplacement par ce qui suit :

5	Shepody, comté d'Albert
5	Village de Alma

(v) au sous-district 6 par la suppression de « Little River (dans le comté de Albert) » et son remplacement par « Little River, comté d'Albert »;

(vi) au sous-district 8 par la suppression de « Le quartier 2 de la cité de Moncton » et son remplacement par « Le quartier 2 dans Moncton »;

(vii) au sous-district 9 par la suppression de « La partie du quartier 3 dans la cité de Moncton » et son remplacement par « La partie du quartier 3 dans Moncton »;

(viii) au sous-district 10 par la suppression de « La partie du quartier 3 dans la cité de Moncton » et son remplacement par « La partie du quartier 3 dans Moncton »;

(ix) au sous-district 11

(A) par la suppression de

11	Bas-Cap-Pelé
----	--------------

et son remplacement par ce qui suit :

11	Aboujagane
11	Bas-Cap-Pelé

(B) par la suppression de « Grand Saint-Antoine Nord » et son remplacement par « St-Antoine Nord »;

(C) par la suppression de « Lakeville (dans le comté de Westmorland) » et son remplacement par « Lakeville, comté de Westmorland »;

(D) par la suppression de « Scotch Settlement (dans le comté de Westmorland) » et son remplacement par « Scotch Settlement »;

(E) par la suppression de « La partie de la cité de Moncton décrite comme suit : la partie du quartier 1 située au nord de la route 2, et également la partie du quartier 1 située au sud de la route 2, au nord de l'emprise de la voie ferrée du Canadien National et de l'allée MacAleese, et également la partie du quartier 1 située à l'ouest du ruisseau Humphreys et au nord de la rue Donald, et également la partie du quartier 4 située au nord du boulevard Wheeler » et son remplacement par ce qui suit :

La partie du quartier 4 dans Moncton située à l'est du boulevard Wheeler et la partie du quartier 1 dans Moncton, à l'exception de la partie décrite comme suit : À partir de l'intersection à la limite est de la promenade Elmwood et à la limite nord de l'allée MacAleese; de là vers l'est le long de ladite limite et le long du prolongement est jusqu'à l'emprise est de la voie ferrée du Canadien national; de là vers l'est le long de ladite emprise jusqu'à l'intersection à la ligne arrière des propriétés donnant sur la limite ouest du chemin Wortman; de là vers le nord le long de ladite ligne arrière jusqu'à la limite sud de la route 2; de là vers l'est le long de ladite limite jusqu'à

on the Shediac Road; thence easterly along the said rear line to the eastern limits of Moncton; thence southerly along said limits to the southern limits of Route 15; thence westerly along the said limits to Wheeler Boulevard; thence northerly along Wheeler Boulevard to the northern limits of Donald Street; thence easterly along the said limits to the rear line of properties fronting on the westerly limits of Elmwood Drive; thence southerly along the said rear line to the rear line of properties fronting on the northern limits of Lewisville Road; thence easterly along the said rear line and its easterly prolongation to the centre of Humphreys Brook; thence northeasterly along the various courses of Humphreys Brook to meet the southerly prolongation of the rear line of properties fronting on Mill Road; thence northwesterly along the said prolongation and the said rear line to the eastern limits of Elmwood Drive; thence northerly along Elmwood Drive to the place of beginning

la ligne arrière des propriétés donnant sur le chemin Shediac; de là vers l'est le long de ladite ligne arrière jusqu'à la limite est de Moncton; de là vers le sud le long de ladite limite jusqu'à la limite sud de la route 15; de là vers l'ouest le long de ladite limite sud jusqu'au boulevard Wheeler; de là vers le nord le long du boulevard Wheeler jusqu'à la limite nord de la rue Donald; de là vers l'est le long de ladite limite jusqu'à la ligne arrière des propriétés donnant sur la limite ouest de la promenade Elmwood; de là vers le sud le long de ladite ligne arrière jusqu'à la ligne arrière des propriétés donnant sur la limite nord du chemin Lewisville; de là vers l'est le long de ladite ligne arrière et de son prolongement est jusqu'au filet central du ruisseau Humphreys; de là vers le nord-est le long des divers cours du ruisseau Humphreys jusqu'au prolongement sud de la ligne arrière des propriétés donnant sur le chemin Mill; de là vers le nord-ouest le long dudit prolongement et le long de ladite ligne arrière jusqu'à la limite est de la promenade Elmwood; et de là vers le nord le long de la promenade Elmwood jusqu'au lieu de départ

(c) *in section 3*

(i) *in Subdistrict 1 by striking out*

1	<i>Baker Brook</i>
1	<i>Village of Clair</i>

and substituting the following:

1	Baker Brook
1	Local service district of Baker Brook
1	Local service district of Clair
1	Local service district of Lac Baker
1	Local service district of Saint-François
1	Village of Clair

(ii) *in Subdistrict 2 by striking out*

2	<i>Madawaska</i>
2	<i>Village de Saint-Hilaire</i>
2	<i>Village de Verret, as it existed before the Edmundston Act, 1998</i>
2	<i>That part of the City of Edmundston, as it existed before the Edmundston Act, 1998, lying west of the Madawaska River</i>

c) *à l'article 3*

(i) *au sous-district 1 par la suppression de*

1	<i>Baker Brook</i>
1	<i>Village de Saint-François de Madawaska</i>
1	<i>Village of Clair</i>

et son remplacement par ce qui suit :

1	Baker Brook
1	District de services locaux de Baker Brook
1	District de services locaux de Clair
1	District de services locaux de Lac Baker
1	District de services locaux de Saint-François
1	Village de Saint-François de Madawaska
1	Village of Clair

(ii) *au sous-district 2 par la suppression de*

2	<i>Madawaska</i>
2	<i>Village de Saint-Hilaire</i>
2	<i>La partie de la cité appelée City of Edmundston, comme elle existait avant la Loi de 1998 sur Edmundston, située à l'ouest de la rivière Madawaska</i>
2	<i>Village de Verret, comme il existait avant la Loi de 1998 sur Edmundston</i>

and substituting the following:

2	Village de St. Hilaire
2	Village de Verret, as it existed before the <i>Edmundston Act, 1998</i>
2	That part of Edmundston, as it existed before the <i>Edmundston Act, 1998</i> , lying west of the Madawaska River
2	That part of Edmundston formerly known as Madawaska

(iii) in Subdistrict 3 by striking out

3	<i>Maliseet Indian Reserve 10</i>
3	<i>Paroisse de Madawaska</i>
3	<i>That part of the City of Edmundston, as it existed before the Edmundston Act, 1998, lying east of the Madawaska River</i>

and substituting the following:

3	Madawaska Maliseet First Nation
3	That part of Edmundston, as it existed before the <i>Edmundston Act, 1998</i> , lying east of the Madawaska River
3	That part of Edmundston formerly known as Paroisse de Madawaska

(iv) in Subdistrict 7 by striking out

7	<i>Saint-Léonard</i>
7	<i>Saint-Léonard-Parent</i>
7	<i>Village de Saint-André</i>

and substituting the following:

7	Saint-Léonard-Parent
7	Town of St. Leonard
7	Village de St. André

(v) in Subdistrict 8

(A) by striking out “Bloomfield (in Carleton County)” and substituting “Bloomfield, Carleton County”;

et son remplacement par ce qui suit :

2	Village de St. Hilaire
2	La partie d’Edmundston, comme elle existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i> , située à l’ouest de la rivière Madawaska
2	La partie d’Edmundston anciennement connue sous le nom de Madawaska
2	Village de Verret, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>

(iii) au sous-district 3 par la suppression de

3	<i>Maliseet Indian Reserve 10</i>
3	<i>Paroisse de Madawaska</i>
3	<i>La partie de la cité appelée City of Edmundston, comme elle existait avant la Loi de 1998 sur Edmundston, située à l’est de la rivière Madawaska</i>

et son remplacement par ce qui suit :

3	Madawaska Maliseet First Nation
3	La partie de Edmundston, comme elle existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i> , située à l’est de la rivière Madawaska
3	La partie de Edmundston anciennement connue sous le nom de Paroisse de Madawaska

(iv) au sous-district 7 par la suppression de

7	<i>Saint-Léonard</i>
7	<i>Saint-Léonard-Parent</i>
7	<i>Village de Saint-André</i>

et son remplacement par ce qui suit :

7	Saint-Léonard-Parent
7	Town of St. Leonard
7	Village de St. André

(v) au sous-district 8

(A) par la suppression de « Bloomfield (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Bloomfield, comté de Carleton »;

(B) *by striking out “Lakeville (in Carleton County)” and substituting “Lakeville, Carleton County”;*

(C) *by striking out “Long Settlement (in Carleton County)” and substituting “Long Settlement, Carleton County”;*

(D) *by striking out “Riverbank (in Carleton County)” and substituting “Riverbank, Carleton County”;*

(E) *by striking out “Summerfield (in Carleton County)” and substituting “Summerfield, Carleton County”;*

(F) *by striking out “Waterville (in Carleton County)” and substituting “Waterville, Carleton County”;*

(G) *by striking out “Williamstown (in Carleton County)” and substituting “Williamstown, Carleton County”;*

(d) *in section 4*

(i) *in Subdistrict 1 by striking out*

1	Glencoe (in Restigouche County)
1	Glenwood (in Restigouche County)

and substituting the following:

1	Glencoe, Restigouche County
1	Glenwood, Restigouche County

(ii) *in Subdistrict 2 of the English version by striking out “the Village of Balmoral” and substituting “Village of Balmoral”;*

(iii) *in Subdistrict 4 of the English version by striking out “to the westerly limits of the Village of Balmoral” and substituting “to the westerly limits of Village of Balmoral”;*

(iv) *in Subdistrict 5*

(A) *by striking out “Blackland (in Restigouche County)” and substituting “Blackland, Restigouche County”;*

(B) *by striking out “Wards 1 and 2 in the Village of Belledune” and substituting “Wards 1 and 2 in Belledune”;*

(v) *in Subdistrict 6 by striking out “Ward 3 in the Village of Belledune” and substituting “Ward 3 in Belledune”;*

(vi) *in Subdistrict 9*

(A) *by striking out “Sainte-Anne (in Gloucester County)” and substituting “Sainte-Anne, Gloucester County”;*

(B) *par la suppression de « Lakeville (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Lakeville, comté de Carleton »;*

(C) *par la suppression de « Long Settlement (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Long Settlement, comté de Carleton »;*

(D) *par la suppression de « Riverbank (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Riverbank, comté de Carleton »;*

(E) *par la suppression de « Summerfield (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Summerfield, comté de Carleton »;*

(F) *par la suppression de « Waterville (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Waterville, comté de Carleton »;*

(G) *par la suppression de « Williamstown (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Williamstown, comté de Carleton »;*

d) *à l’article 4*

(i) *au sous-district 1 par la suppression de*

1	Glencoe (dans le comté de Restigouche)
1	Glenwood (dans le comté de Restigouche)

et son remplacement par ce qui suit :

1	Glencoe, comté de Restigouche
1	Glenwood, comté de Restigouche

(ii) *au sous-district 2 de la version anglaise, par la suppression de « the Village of Balmoral » et son remplacement par « Village of Balmoral »;*

(iii) *au sous-district 4 de la version anglaise, par la suppression de « the Village of Balmoral » et son remplacement par « Village of Balmoral »;*

(iv) *au sous-district 5*

(A) *par la suppression de « Blackland (dans le comté de Restigouche) » et son remplacement par « Blackland, comté de Restigouche »;*

(B) *par la suppression de « Les quartiers 1 et 2 dans le village de Belledune » et son remplacement par « Les quartiers 1 et 2 dans Belledune »;*

(v) *au sous-district 6 par la suppression de « Le quartier 3 dans le village de Belledune » et son remplacement par « Le quartier 3 dans Belledune »;*

(vi) *au sous-district 9*

(A) *par la suppression de « Sainte-Anne (dans le comté de Gloucester) » et son remplacement par « Sainte-Anne, comté de Gloucester »;*

(B) in the English version by striking out “the City of Bathurst” and substituting “City of Bathurst”;

(B) de la version anglaise, par la suppression de « the City of Bathurst » et son remplacement par « City of Bathurst »;

(vii) in Subdistrict 10

(vii) au sous-district 10

(A) by striking out “Little River (in Gloucester County)” and substituting “Little River, Gloucester County”;

(A) par la suppression de « Little River (dans le comté de Gloucester) » et son remplacement par « Little River, comté de Gloucester »;

(B) by striking out “New Bandon (in Gloucester County)” and substituting “New Bandon, Gloucester County”;

(B) par la suppression de « New Bandon (dans le comté de Gloucester) » et son remplacement par « New Bandon, comté de Gloucester »;

(C) in the English version by striking out “the City of Bathurst” and substituting “City of Bathurst”;

(C) de la version anglaise, par la suppression de « the City of Bathurst » et son remplacement par « City of Bathurst »;

(e) in section 5

e) à l'article 5

(i) in Subdistrict 1

(i) au sous-district 1

(A) by striking out “Long Settlement (in Kings County)” and substituting “Long Settlement, Kings County”;

(A) par la suppression de « Long Settlement (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Long Settlement, comté de Kings »;

(B) by striking out

(B) par la suppression de

1	Shepody (in Kings County)
1	South Branch (in Kings County)

1	Shepody (dans le comté de Kings)
1	South Branch (dans le comté de Kings)

and substituting the following:

et son remplacement par ce qui suit :

1	Shepody, Kings County
1	South Branch, Kings County

1	Shepody, comté de Kings
1	South Branch, comté de Kings

(ii) in Subdistrict 2

(ii) au sous-district 2

(A) by striking out “Pleasant Ridge (in Kings County)” and substituting “Pleasant Ridge, Kings County”;

(A) par la suppression de « Pleasant Ridge (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Pleasant Ridge, comté de Kings »;

(B) by striking out “Summerfield (in Kings County)” and substituting “Summerfield, Kings County”;

(B) par la suppression de « Summerfield (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Summerfield, comté de Kings »;

(iii) in Subdistrict 3 by striking out

(iii) au sous-district 3 par la suppression de

3	Riverbank (in Kings County)
3	Southfield

3	Riverbank (dans le comté de Kings)
3	Southfield

and substituting the following:

et son remplacement par ce qui suit :

3	Riverbank
3	Riverbank South
3	Southfield

3	Riverbank
3	Riverbank South
3	Southfield

(iv) in Subdistrict 4

(A) by striking out “Big Cove (in Queens County)” and substituting “Big Cove, Queens County”;

(B) by striking out “Midland (in Kings County)” and substituting “Midland, Kings County”;

(C) by striking out “Springfield (in Kings County)” and substituting “Springfield, Kings County”;

(v) in Subdistrict 6

(A) by striking out “French Village (in Kings County)” and substituting “French Village, Kings County”;

(B) by striking out “That part of the Village of Hampton” and substituting “That part of Hampton”;

(vi) in Subdistrict 7 by striking out “That part of the Town of Quispamsis” and substituting “That part of Quispamsis”;

(vii) in Subdistrict 8 by striking out

8	<i>That part of the town of Rothesay bounded on the east by Grove Avenue and Church Avenue, south by the Gondola Point Road from Church Avenue to River Road, including Gondola Point Road and all adjacent roads to the easterly limits of Rothesay</i>
---	--

and substituting the following:

8	That part of Rothesay bounded on the north and the south by the limits of Rothesay, on the west by the Kennebecasis River, and on the east by the westerly right-of-way of Route 1 from the southerly limits of Rothesay to Grove Avenue, the centre line of Grove Avenue right-of-way and Church Avenue right-of-way to Gondola Point Road, the centre line of Gondola Point Road right-of-way to the Canadian National Railway right-of-way and the centre line of the Canadian National Railway right-of-way to the northerly limits of Rothesay
---	---

(viii) in Subdistrict 9 by striking out “That part of the Town of Quispamsis” and substituting “That part of Quispamsis”;

(ix) in Subdistrict 10 by striking out “That part of the town of Rothesay” and substituting “That part of Rothesay”;

(iv) au sous-district 4

(A) par la suppression de « Big Cove (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Big Cove, comté de Queens »;

(B) par la suppression de « Midland (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Midland, comté de Kings »;

(C) par la suppression de « Springfield (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Springfield, comté de Kings »;

(v) au sous-district 6

(A) par la suppression de « French Village (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « French Village, comté de Kings »;

(B) par la suppression de « La partie du Village de Hampton » et son remplacement par « La partie de Hampton »;

(vi) au sous-district 7 par la suppression de « La partie de la municipalité de Quispamsis » et son remplacement par « La partie de Quispamsis »;

(vii) au sous-district 8 par la suppression de

8	<i>La partie de la municipalité de Rothesay délimitée à l'est par l'avenue Grove et l'avenue Church, au sud par le chemin de Gondola Point à partir de l'avenue Church jusqu'au chemin River, et englobant le chemin de Gondola Point de même que tous les chemins adjacents jusqu'à la limite est de Rothesay</i>
---	--

et son remplacement par ce qui suit :

8	La partie de Rothesay délimitée au nord et au sud par les limites de Rothesay, à l'ouest par la rivière Kennebecasis et à l'est par l'emprise ouest de la route 1 depuis la limite sud de Rothesay jusqu'à l'avenue Grove, la ligne médiane de l'emprise de l'avenue Grove et de l'emprise de l'avenue Church jusqu'au chemin Gondola Point, la ligne médiane de l'emprise du chemin Gondola Point jusqu'à la voie ferrée du Canadien national, la ligne médiane de l'emprise de la voie ferrée du Canadien national jusqu'à la limite nord de Rothesay
---	---

(viii) au sous-district 9 par la suppression de « La partie de la municipalité de Quispamsis » et son remplacement par « La partie de Quispamsis »;

(ix) au sous-district 10 par la suppression de « La partie de la municipalité de Rothesay » et son remplacement par « La partie de Rothesay »;

(f) in section 6

(i) by renumbering the section as subsection 6(1);

(ii) in subsection (1)

(A) in Subdistrict 1

(I) by striking out “Glenwood (in Kings County)” and substituting “Glenwood, Kings County”;

(II) by striking out “Oak Point (in Kings County)” and substituting “Oak Point, Kings County”;

(B) in Subdistrict 13 by striking out “Fairfield (in Saint John County)” and substituting “Fairfield”;

(iii) by adding after subsection (1) the following:

6(2) Subdistricts 10 and 11 of School District No. 8 are combined into an electoral zone to be known as Electoral Zone A of School District No. 8.

(g) in section 7

(i) in Subdistrict 10 by striking out

10	Rivière-du-Portage
-----------	---------------------------

and substituting the following:

10	Rivière-du-Portage
10	Tracadie Military Area

(ii) in Subdistrict 11

(A) by striking out “Oak Point (in Northumberland County)” and substituting “Oak Point, Northumberland County”;

(B) by striking out

11	Tabusintac
11	Village-Saint-Laurent

and substituting the following:

11	Tabusintac
11	Tabusintac Indian Reserve
11	Village-Saint-Laurent

f) à l'article 6

(i) par la renumérotation de l'article comme étant le paragraphe 6(1);

(ii) au paragraphe (1)

(A) au sous-district 1

(I) par la suppression de « Glenwood (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Glenwood, comté de Kings »;

(II) par la suppression de « Oak Point (dans le comté de Kings) » et son remplacement par « Oak Point, comté de Kings »;

(B) au sous-district 13, par la suppression de « Fairfield (dans le comté de Saint John) » et son remplacement par « Fairfield »;

(iii) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

6(2) Les sous-districts 10 et 11 du district scolaire n° 8 sont réunis en une zone électorale sous le nom de zone électorale A du district scolaire n° 8.

g) à l'article 7

(i) au sous-district 10 par la suppression de

10	Rivière-du-Portage
-----------	---------------------------

et son remplacement par ce qui suit :

10	Rivière-du-Portage
10	Secteur militaire de Tracadie

(ii) au sous-district 11

(A) par la suppression de « Oak Point (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « Oak Point, comté de Northumberland »;

(B) par la suppression de

11	Tabusintac
11	Village-Saint-Laurent

et son remplacement par ce qui suit :

11	Tabusintac
11	Tabusintac Indian Reserve
11	Village-Saint-Laurent

(h) in section 8

(i) in Subdistrict 1 by striking out

1	Upper Mills
----------	--------------------

and substituting the following:

1	Upper Mills
1	That part of The Town of St. Stephen formerly known as Milltown

(ii) in Subdistrict 2 by striking out “The Town of St Stephen” and substituting “The Town of St. Stephen, excluding that part formerly known as Milltown”;

(iii) in Subdistrict 4 by striking out

4	Pleasant Ridge (in Charlotte County)
4	Rollingdam
4	Village of Harvey (in York County)

and substituting the following:

4	Pleasant Ridge, Charlotte County
4	Rollingdam
4	That part of the community commonly called Harvey that is in York County lying south of Davis Brook and consisting of Route 3

(iv) in Subdistrict 6 by striking out “Johnson Settlement (in Charlotte County)” and substituting “Johnson Settlement, Charlotte County”;

(i) in section 9

(i) in Subdistrict 1

(A) by striking out “Glenwood (in Northumberland County)” and substituting “Glenwood, Northumberland County”;

(B) by striking out “New Bandon (in Northumberland County)” and substituting “New Bandon, Northumberland County”;

(C) by striking out “Red Bank (in Northumberland County)” and substituting “Red Bank, Northumberland County”;

(D) by striking out “Williamstown (in Northumberland County)” and substituting “Williamstown, Northumberland County”;

h) in section 8

(i) au sous-district 1 par la suppression de

1	Upper Mills
----------	--------------------

et son remplacement par ce qui suit :

1	Upper Mills
1	La partie de The Town of St. Stephen anciennement connue sous le nom de Milltown

(ii) au sous-district 2 par la suppression de « The Town of St Stephen » et son remplacement par « The Town of St. Stephen, à l’exception de la partie anciennement connue sous le nom de Milltown »;

(iii) au sous-district 4 par la suppression de

4	Pleasant Ridge (dans le comté de Charlotte)
4	Rollingdam
4	Village de Harvey (dans le comté de York)

et son remplacement par ce qui suit :

4	Pleasant Ridge, comté de Charlotte
4	Rollingdam
4	La partie de la localité communément appelée Harvey dans le comté de York située au sud du ruisseau Davis, soit la route 3

(iv) au sous-district 6 par la suppression de « Johnson Settlement (dans le comté de Charlotte) » et son remplacement par « Johnson Settlement, comté de Charlotte »;

i) à l’article 9

(i) au sous-district 1

(A) par la suppression de « Glenwood (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « Glenwood, comté de Northumberland »;

(B) par la suppression de « New Bandon (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « New Bandon, comté de Northumberland »;

(C) par la suppression de « Red Bank (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « Red Bank, comté de Northumberland »;

(D) par la suppression de « Williamstown (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « Williamstown, comté de Northumberland »;

(ii) *in Subdistrict 3 by striking out*

3	Rogersville-Est
3	Rosaireville
3	Village de Rogersville

and substituting the following:

3	Rogersville-Est
3	Rogersville-Ouest
3	Rosaireville

(iii) *in Subdistrict 5*(A) *by striking out*

5	Aldouane
5	Bass River
5	Beersville
5	Big Cove
5	Browns Yard
5	Cails Mill
5	Childs Creek

and substituting the following:

5	Adamsville
5	Aldouane
5	Bass River
5	Beersville
5	Big Cove
5	Browns Yard
5	Cails Mill
5	Childs Creek
5	Clairville
5	Coal Branch

(B) *by striking out “South Branch (in Kent County)” and substituting “South Branch, Kent County”;*(ii) *au sous-district 3 par la suppression de*

3	Rogersville-Est
3	Rosaireville
3	Village de Rogersville

et son remplacement par ce qui suit :

3	Rogersville-Est
3	Rogersville-Ouest
3	Rosaireville

(iii) *au sous-district 5*(A) *par la suppression de*

5	Aldouane
5	Bass River
5	Beersville
5	Big Cove
5	Browns Yard
5	Cails Mill
5	Childs Creek

et son remplacement par ce qui suit :

5	Adamsville
5	Aldouane
5	Bass River
5	Beersville
5	Big Cove
5	Browns Yard
5	Cails Mill
5	Childs Creek
5	Clairville
5	Coal Branch

(B) *par la suppression de « South Branch (dans le comté de Kent) » et son remplacement par « South Branch, comté de Kent »;*

(iv) in Subdistrict 7 by striking out

7	<i>Adamsville</i>
7	<i>Balla Philip</i>
7	<i>Birch Ridge</i>
7	<i>Clairville</i>
7	<i>Coal Branch</i>

and substituting the following:

7	Balla Philip
7	Birch Ridge

(j) in section 10

(i) in Subdistrict 1

(A) by striking out

1	<i>Bull Lake</i>
1	<i>Burtts Corner</i>
1	<i>Campbell Settlement (in York County)</i>

and substituting the following:

1	Burtts Corner
1	Campbell Settlement, York County

(B) by striking out “Springfield (in York County)” and substituting “Springfield, York County”;

(C) by striking out

1	<i>That part of the Tripp Settlement Road in the community commonly called Keswick Ridge from Civic No. 826 to the Sisson Road</i>
---	--

and substituting the following:

1	That part of the Tripp Settlement Road in the community commonly called Keswick Ridge from transmission line #20 to the Sisson Road
1	That part of the community commonly called Bull Lake that is in York County

(iv) au sous-district 7 par la suppression de

7	<i>Adamsville</i>
7	<i>Balla Philip</i>
7	<i>Birch Ridge</i>
7	<i>Clairville</i>
7	<i>Coal Branch</i>

et son remplacement par ce qui suit :

7	Balla Philip
7	Birch Ridge

j) à l'article 10

(i) au sous-district 1

(A) par la suppression de

1	<i>Bull Lake</i>
1	<i>Burtts Corner</i>
1	<i>Campbell Settlement (dans le comté de York)</i>

et son remplacement par

1	Burtts Corner
1	Campbell Settlement, comté de York

(B) par la suppression de « Springfield (dans le comté de York) » et son remplacement par « Springfield, comté de York »;

(C) par la suppression de

1	<i>La partie du chemin Tripp Settlement dans la localité communément appelée Keswick Ridge de l'adresse de voirie n° 826 jusqu'au chemin Sisson</i>
---	---

et son remplacement par ce qui suit :

1	La partie du chemin Tripp Settlement dans la localité communément appelée Keswick Ridge de la ligne de transmission n°20 jusqu'au chemin Sisson
1	La partie de la localité communément appelée Bull Lake dans le comté de York

(ii) in Subdistrict 2 by striking out “Johnson Settlement (in York County)” and substituting “Johnson Settlement, York County”;

(iii) in Subdistrict 3 by striking out “Campbell Settlement (in Carleton County)” and substituting “Campbell Settlement”;

(iv) in Subdistrict 4 by striking out

4	<i>Weston</i>
---	---------------

and substituting the following:

4	<i>Weston</i>
4	That part of the community commonly called Bull Lake that is in Carleton County

(v) in Subdistrict 5 by striking out “Waterville (in Carleton County)” and substituting “Waterville, Carleton County”;

(vi) in Subdistrict 6

(A) by striking out “Bloomfield (in Carleton County)” and substituting “Bloomfield, Carleton County”;

(B) by striking out

6	<i>Lakeville (in Carleton County)</i>
6	<i>Lansdowne</i>
6	<i>Long Settlement (in Carleton County)</i>

and substituting the following:

6	Lakeville, Carleton County
6	Lansdowne
6	Long Settlement, Carleton County

(C) by striking out “Riverbank (in Carleton County)” and substituting “Riverbank, Carleton County”;

(D) by striking out “Williamstown (in Carleton County)” and substituting “Williamstown, Carleton County”;

(E) by striking out “That part of the Village of Florenceville” and substituting “That part of Florenceville”;

(ii) au sous-district 2 par la suppression de « Johnson Settlement (dans le comté de York) » et son remplacement par « Johnson Settlement, comté de York »;

(iii) au sous-district 3 par la suppression de « Campbell Settlement (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Campbell Settlement »;

(iv) au sous-district 4 par la suppression de

4	<i>Weston</i>
---	---------------

et son remplacement par ce qui suit :

4	<i>Weston</i>
4	La partie de la localité communément appelée Bull Lake dans le comté de Carleton

(v) au sous-district 5 par la suppression de « Waterville (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Waterville, comté de Carleton »;

(vi) au sous-district 6

(A) par la suppression de « Bloomfield (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Bloomfield, comté de Carleton »;

(B) par la suppression de

6	<i>Lakeville (dans le comté de Carleton)</i>
6	<i>Lansdowne</i>
6	<i>Long Settlement (dans le comté de Carleton)</i>

et son remplacement par ce qui suit :

6	Lakeville, comté de Carleton
6	Lansdowne
6	Long Settlement, comté de Carleton

(C) par la suppression de « Riverbank (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Riverbank, comté de Carleton »;

(D) par la suppression de « Williamstown (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Williamstown, comté de Carleton »;

(E) par la suppression de « La partie du village de Florenceville » et son remplacement par « La partie de Florenceville »;

(vii) in Subdistrict 7

(A) by striking out “Summerfield (in Carleton County)” and substituting “Summerfield, Carleton County”;

(B) by striking out “That part of the Village of Florenceville” and substituting “That part of Florenceville”;

(viii) in Subdistrict 10 by striking out

10	<i>Saint-Léonard</i>
10	<i>Saint-Léonard-Parent</i>
10	<i>Saint-Martin-de-Restigouche</i>
10	<i>Saint-Quentin</i>
10	<i>The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault</i>
10	<i>Village de Saint-André</i>

and substituting the following:

10	Saint-Léonard-Parent
10	Saint-Martin-de-Restigouche
10	Saint-Quentin
10	The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault
10	Town of St. Leonard
10	Village de St. André

(ix) by striking out Subdistrict 11 and substituting the following:

11	Baker Brook
11	Edmundston, as it existed before the <i>Edmundston Act, 1998</i>
11	Local service district of Baker Brook
11	Local service district of Clair
11	Local service district of Lac Baker
11	Local service district of Rivière-Verte
11	Local service district of Saint-Basile

(vii) au sous-district 7

(A) par la suppression de « Summerfield (dans le comté de Carleton) » et son remplacement par « Summerfield, comté de Carleton »;

(B) par la suppression de « La partie du village de Florenceville » et son remplacement par « La partie de Florenceville »;

(viii) au sous-district 10 par la suppression de

10	<i>Saint-Léonard</i>
10	<i>Saint-Léonard-Parent</i>
10	<i>Saint-Martin-de-Restigouche</i>
10	<i>Saint-Quentin</i>
10	<i>The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault</i>
10	<i>Village de Kedgwick</i>
10	<i>Village de Saint-André</i>

et son remplacement par ce qui suit :

10	Saint-Léonard-Parent
10	Saint-Martin-de-Restigouche
10	Saint-Quentin
10	The Town of Grand Falls - La Ville de Grand-Sault
10	Town of St. Leonard
10	Village de Kedgwick
10	Village de St. André

(ix) par la suppression du sous-district 11 et son remplacement par ce qui suit :

11	District de services locaux de Baker Brook
11	District de services locaux de Clair
11	District de services locaux de Lac Baker
11	District de services locaux de Rivière-Verte
11	District de services locaux de Saint-Basile
11	District de services locaux de Sainte-Anne-de-Madawaska

11	Local service district of Sainte-Anne-de-Madawaska
11	Local service district of Saint-Hilaire
11	Local service district of Saint-Jacques
11	Local service district of Saint-François
11	Madawaska Maliseet First Nation
11	Saint-Basile, as it existed before the <i>Edmundston Act, 1998</i>
11	Saint-Joseph-de-Madawaska
11	Siegas
11	Village de St. Hilaire
11	Village of Clair
11	Village of Lac Baker
11	Village of Rivière-Verte
11	Village of Sainte-Anne de-Madawaska
11	Village of Saint-François de Madawaska
11	Village de Saint-Jacques, as it existed before the <i>Edmundston Act, 1998</i>
11	Village de Verret, as it existed before the <i>Edmundston Act, 1998</i>
11	That part of Edmundston formerly known as Madawaska
11	That part of Edmundston formerly known as Paroisse de Madawaska
11	That part of the community commonly called Notre-Dame-de-Lourdes lying north of the Grande Rivière
11	That part of the local service district of Saint-Leonard lying north of the Grande Rivière

(k) in section 11

(i) in Subdistrict 1

11	District de services locaux de Saint-Hilaire
11	District de services locaux de Saint-Jacques
11	District de services locaux de Saint-François
11	Edmundston, comme elle existait avant la <i>Loi de 1988 sur Edmundston</i>
11	Madawaska Maliseet First Nation
11	Saint-Joseph de Madawaska
11	Siegas
11	Village de Rivière-Verte
11	Village de Saint-François de Madawaska
11	Village de St. Hilaire
11	Village of Clair
11	Village of Lac Baker
11	Village de Sainte-Anne-de-Madawaska
11	Village de Saint-Jacques, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
11	Saint-Basile, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
11	Village de Verret, comme il existait avant la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
11	La partie d'Edmundston anciennement connue sous le nom de Madawaska
11	La partie d'Edmundston anciennement connue sous le nom de Paroisse de Madawaska
11	La partie de la localité communément appelée Notre-Dame-de-Lourdes située au nord de Grande-Rivière

k) à l'article 11

(i) au sous-district 1

(A) *by striking out*

1	Glencoe <i>(in Restigouche County)</i>
1	Glenwood <i>(in Restigouche County)</i>

and substituting the following:

1	Glencoe, Restigouche County
1	Glenwood, Restigouche County

(B) *in the English version by striking out “the City of Campbellton” and substituting “City of Campbellton”;*(C) *in the English version by striking out “the Village of Balmoral” and substituting “Village of Balmoral”;*(ii) *in Subdistrict 2 in the English version by striking out “the City of Campbellton” wherever it appears and substituting “City of Campbellton”;*(iii) *in Subdistrict 3 in the English version by striking out “the City of Campbellton” and substituting “City of Campbellton”;*(iv) *in Subdistrict 5*(A) *by striking out “Blackland (in Restigouche County)” and substituting “Blackland, Restigouche County”;*(B) *in the English version by striking out “to the westerly limits of the Village of Balmoral” and substituting “to the westerly limits of Village of Balmoral”;*(v) *in Subdistrict 8*(A) *by striking out “Sainte-Anne (in Gloucester County)” and substituting “Sainte-Anne, Gloucester County”;*(B) *in the English version by striking out “the City of Bathurst” and substituting “City of Bathurst”;*(vi) *in Subdistrict 9*(A) *by striking out “Little River (in Gloucester County)” and substituting “Little River, Gloucester County”;*(B) *in the English version by striking out “the City of Bathurst” and substituting “City of Bathurst”;*(vii) *in Subdistrict 10 in the English version by striking out “the City of Bathurst” and substituting “City of Bathurst”;*(A) *par la suppression de*

1	Glencoe <i>(dans le comté de Restigouche)</i>
1	Glenwood <i>(dans le comté de Restigouche)</i>

et son remplacement par ce qui suit :

1	Glencoe, comté de Restigouche
1	Glenwood, comté de Restigouche

(B) *de la version anglaise, par la suppression de « the City of Campbellton » et son remplacement par « City of Campbellton »;*(C) *de la version anglaise, par la suppression de « the Village of Balmoral » et son remplacement par « Village of Balmoral »;*(ii) *au sous-district 2 de la version anglaise, par la suppression de « the City of Campbellton » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « City of Campbellton »;*(iii) *au sous-district 3 de la version anglaise, par la suppression de « the City of Campbellton » et son remplacement par « City of Campbellton »;*(iv) *au sous-district 5*(A) *par la suppression de « Blackland (dans le comté de Restigouche) » et son remplacement par ce qui suit « Blackland, comté de Restigouche »;*(B) *de la version anglaise, par la suppression de « to the westerly limits of the Village of Balmoral » et son remplacement par « to the westerly limits of Village of Balmoral »;*(v) *au sous-district 8*(A) *par la suppression de « Sainte-Anne (dans le comté de Gloucester) » et son remplacement par ce qui suit « Sainte-Anne, comté de Gloucester »;*(B) *de la version anglaise, par la suppression de « the City of Bathurst » et son remplacement par « City of Bathurst »;*(vi) *au sous-district 9*(A) *par la suppression de « Little River (dans le comté de Gloucester) » et son remplacement par ce qui suit « Little River, comté de Gloucester »;*(B) *de la version anglaise, par la suppression de « the City of Bathurst » et son remplacement par « City of Bathurst »;*(vii) *au sous-district 10 de la version anglaise, par la suppression de « the City of Bathurst » et son remplacement par « City of Bathurst »;*

(viii) *in Subdistrict 11*

(A) *by striking out “New Bandon (in Gloucester County)” and substituting “New Bandon, Gloucester County”;*

(B) *by striking out*

11	<i>Portage de Shippagan</i>
-----------	------------------------------------

(l) *in section 12*

(i) *by renumbering the section as subsection 12(1);*

(ii) *in subsection (1)*

(A) *in Subdistrict 1 by striking out “South Branch (in Kent County)” and substituting “South Branch, Kent County”;*

(B) *in Subdistrict 2 by striking out*

2	<i>Saint-Charles</i>
2	<i>Saint-Ignace</i>
2	<i>Saint-Louis</i>
2	<i>Saint-Louis-de-Kent</i>
2	<i>Village of Richibucto</i>

and substituting the following:

2	Richibucto
2	Saint-Charles
2	Saint-Ignace
2	Saint-Louis
2	Saint-Louis-de-Kent

(C) *in Subdistrict 3 by striking out “Williamstown (in Northumberland County)” and substituting “Williamstown, Northumberland County”;*

(D) *in Subdistrict 4*

(I) *by striking out*

4	<i>Aboujagane</i>
----------	--------------------------

(II) *by striking out “Ward 5 in the city of Miramichi” and substituting “Ward 5 in Miramichi”;*

(viii) *au sous-district 11*

(A) *par la suppression de « New Bandon (dans le comté de Gloucester) » et son remplacement par ce qui suit « New Bandon, comté de Gloucester »;*

(B) *par la suppression de*

11	<i>Portage de Shippagan</i>
-----------	------------------------------------

l) *à l'article 12*

(i) *par la renumérotation de l'article comme étant le paragraphe 12(1);*

(ii) *au paragraphe (1)*

(A) *au sous-district 1 par la suppression de « South Branch (dans le comté de Kent) » et son remplacement par « South Branch, comté de Kent »;*

(B) *au sous-district 2 par la suppression de*

2	<i>Saint-Charles</i>
2	<i>Saint-Ignace</i>
2	<i>Saint-Louis</i>
2	<i>Saint-Louis-de-Kent</i>
2	<i>Village of Richibucto</i>

et son remplacement par ce qui suit :

2	Richibucto
2	Saint-Charles
2	Saint-Ignace
2	Saint-Louis
2	Saint-Louis-de-Kent

(C) *au sous-district 3 par la suppression de « Williamstown (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « Williamstown, comté de Northumberland »;*

(D) *au sous-district 4*

(I) *par la suppression de*

4	<i>Aboujagane</i>
----------	--------------------------

(II) *par la suppression de « Le quartier 5 dans la cité de Miramichi » et son remplacement par « Le quartier 5 dans Miramichi »;*

(E) in Subdistrict 5

(I) by striking out “Glenwood (in Northumberland County)” and substituting “Glenwood, Northumberland County”;

(II) by striking out “Ward 8 in the city of Miramichi” and substituting “Ward 8 in Miramichi”;

(F) in Subdistrict 6 by striking out “Wards 6 and 7 in the city of Miramichi” and substituting “Wards 6 and 7 in Miramichi”;

(G) in Subdistrict 7

(I) by striking out “Oak Point (in Northumberland County)” and substituting “Oak Point, Northumberland County”;

(II) by striking out

7	<i>Tabusintac</i>
7	<i>Village-Saint-Laurent</i>
7	<i>That part of Ward 4 in the city of Miramichi south of Route 8 and east of the Centennial Bridge</i>

and substituting the following:

7	Tabusintac
7	Tabusintac Indian Reserve
7	Village-Saint-Laurent
7	That part of Ward 4 in Miramichi south of Route 8 and east of the Centennial Bridge

(H) in Subdistrict 8 by striking out “Those parts of Wards 3 and 4 in the city of Miramichi” and substituting “Those parts of Wards 3 and 4 in Miramichi”;

(I) in Subdistrict 9 by striking out “in the city of Miramichi” and substituting “in Miramichi”;

(J) in Subdistrict 10 by striking out “Ward 1 in the city of Miramichi” and substituting “Ward 1 in Miramichi”;

(K) in Subdistrict 11 by striking out “Red Bank (in Northumberland County)” and substituting “Red Bank, Northumberland County”;

(iii) by adding after subsection (I) the following:

12(2) Subdistricts 1 and 2 of School District No. 16 are combined into an electoral zone to be known as Electoral Zone A of School District No. 16.

(E) au sous-district 5

(I) par la suppression de « Glenwood (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « Glenwood, comté de Northumberland »;

(II) par la suppression de « Le quartier 8 dans la cité de Miramichi » et son remplacement par « Le quartier 8 dans Miramichi »;

(F) au sous-district 6 par la suppression de « Les quartiers 6 et 7 dans la cité de Miramichi » et son remplacement par « Les quartiers 6 et 7 dans Miramichi »;

(G) au sous-district 7

(I) par la suppression de « Oak Point (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « Oak Point, comté de Northumberland »;

(II) par la suppression de

7	<i>Tabusintac</i>
7	<i>Village-Saint-Laurent</i>
7	<i>La partie du quartier 4 dans la cité de Miramichi située au sud de la route 8 et à l’est du pont Centennial</i>

et son remplacement par ce qui suit :

7	Tabusintac
7	Tabusintac Indian Reserve
7	Village-Saint-Laurent
7	La partie du quartier 4 dans Miramichi située au sud de la route 8 et à l’est du pont Centennial

(H) au sous-district 8 par la suppression de « Les parties des quartiers 3 et 4 dans la cité de Miramichi » et son remplacement par « Les parties des quartiers 3 et 4 dans Miramichi »;

(I) au sous-district 9 par la suppression de « dans la cité de Miramichi » et son remplacement par « dans Miramichi »;

(J) au sous-district 10 par la suppression de « Le quartier 1 dans la cité de Miramichi » et son remplacement par « Le quartier 1 dans Miramichi »;

(K) au sous-district 11 par la suppression de « Red Bank (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « Red Bank, comté de Northumberland »;

(iii) par l’adjonction, après le paragraphe (I), de ce qui suit :

12(2) Les sous-districts 1 et 2 du district scolaire n° 16 sont réunis dans une zone électorale sous le nom de zone électorale A du district scolaire n° 16.

(m) in section 13

(i) in Subdistrict 1

(A) by striking out “Briggs Corner (in Queens County)” and substituting “Briggs Corner, Queens County”;

(B) by striking out “Dufferin (in Queens County)” and substituting “Dufferin, Queens County”;

(C) by striking out “Midland (in Queens County)” and substituting “Midland, Queens County”;

(D) by striking out “Red Bank (in Queens County)” and substituting “Red Bank, Queens County”;

(ii) in Subdistrict 3 by striking out

3	<i>Pondstream</i>
3	<i>Ripples</i>

and substituting the following:

3	Pondstream
3	Princess Park
3	Ripples

(iii) in Subdistrict 4 by striking out “Coles Island (in Queens County)” and substituting “Coles Island, Queens County”;

(iv) in Subdistrict 8 by striking out

8	<i>Waterville (in Sunbury County)</i>
8	<i>Ward 3 in the town of Oromocto</i>

and substituting the following:

8	Waterville, Sunbury County
8	Ward 3 in Oromocto

(v) in Subdistrict 9 by striking out “Wards 1 and 2 in the town of Oromocto” and substituting “Wards 1 and 2 in Oromocto”;

(vi) in Subdistrict 10 by striking out “Ward 4 in the town of Oromocto” and substituting “Ward 4 in Oromocto”;

(vii) in Subdistrict 11 by striking out “Wards 5 and 6 in the town of Oromocto” and substituting “Wards 5 and 6 in Oromocto”;

m) à l'article 13

(i) au sous-district 1

(A) par la suppression de « Briggs Corner (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Briggs Corner, comté de Queens »;

(B) par la suppression de « Dufferin (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Dufferin, comté de Queens »;

(C) par la suppression de « Midland (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Midland, comté de Queens »;

(D) par la suppression de « Red Bank (dans le comté de Queens) » et son remplacement par « Red Bank, comté de Queens »;

(ii) au sous-district 3 par la suppression de

3	<i>Pondstream</i>
3	<i>Ripples</i>

et son remplacement par ce qui suit :

3	Pondstream
3	Princess Park
3	Ripples

(iii) au sous-district 4 par la suppression de « Coles Island (comté de Queens) » et son remplacement par « Coles Island, comté de Queens »;

(iv) au sous-district 8 par la suppression de

8	<i>Waterville (dans le comté de Sunbury)</i>
8	<i>Le quartier 3 dans la ville d'Oromocto</i>

et son remplacement par ce qui suit :

8	Waterville, comté de Sunbury
8	Le quartier 3 dans Oromocto

(v) au sous-district 9 par la suppression de « Les quartiers 1 et 2 dans la ville d'Oromocto » et son remplacement par « Les quartiers 1 et 2 dans Oromocto »;

(vi) au sous-district 10 par la suppression de « Le quartier 4 dans la ville d'Oromocto » et son remplacement par « Le quartier 4 dans Oromocto »;

(vii) au sous-district 11 par la suppression de « Les quartiers 5 et 6 dans la ville d'Oromocto » et son remplacement par « Les quartiers 5 et 6 dans Oromocto »;

(n) in section 14

(i) in Subdistrict 1 by striking out “New Bandon (in Northumberland County)” and substituting “New Bandon, Northumberland County”;

(ii) in Subdistrict 3 by striking out

3	Scotch Settlement (in York County)
3	<i>That part of the community commonly called Keswick Ridge between the Saint John River and Mactaquac Forebay, including the Tripp Settlement Road to Civic No. 825</i>

and substituting the following:

3	Scotch Settlement, York County
3	Ward 1 in The City of Fredericton
3	That part of the community commonly called Keswick Ridge between the Saint John River and Mactaquac Forebay, including the Tripp Settlement Road to transmission line #20

(iii) in Subdistrict 10 by striking out “French Village (in York County)” and substituting “French Village, York County”;

(iv) in Subdistrict 11

(A) by striking out

11	Harvey Station
-----------	-----------------------

(B) by striking out

11	Village of Harvey (in York County)
-----------	---

and substituting the following:

11	Village of Harvey
----	-------------------

(C) by striking out

11	Yoho
-----------	-------------

n) à l'article 14

(i) au sous-district 1 par la suppression de « New Bandon (dans le comté de Northumberland) » et son remplacement par « New Bandon, comté de Northumberland »;

(ii) au sous-district 3 par la suppression de

3	Scotch Settlement (dans le comté de York)
3	<i>La partie de la localité communément appelée Keswick Ridge entre le fleuve Saint-Jean et Mactaquac Forebay, y compris le chemin Tripp Settlement jusqu'à l'adresse de voirie n° 825</i>

et son remplacement par ce qui suit :

3	Scotch Settlement, comté de York
3	Le quartier 1 dans The City of Fredericton
3	La partie de la localité communément appelée Keswick Ridge entre le fleuve Saint-Jean et le réservoir Mactaquac, y compris le chemin Tripp Settlement jusqu'à la ligne de transmission n° 20

(iii) au sous-district 10 par la suppression de « French Village (dans le comté de York) » et son remplacement par « French Village, comté de York »;

(iv) au sous-district 11

(A) par la suppression de

11	Harvey Station
-----------	-----------------------

(B) par la suppression de

11	Village de Harvey (dans le comté de York)
-----------	--

et son remplacement par ce qui suit :

11	Village de Harvey
----	-------------------

(C) par la suppression de

11	Yoho
-----------	-------------

and substituting the following:

11	Yoho
11	That part of the community commonly called Harvey that is in York County, excluding that part of Route 3 lying south of Davis Brook

et son remplacement par ce qui suit :

11	Yoho
11	La partie de la localité communément appelée Harvey dans le comté de York, à l'exclusion de la partie de la route 3 située au sud de ruisseau Davis

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2003-81**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2003-343)**

Filed October 29, 2003

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-81**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2003-343)**

Déposé le 29 octobre 2003

1 Section 31 of New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:

31(1) The town called Woodstock is continued.

31(2) A portion of the local service district of the parish of Woodstock, being an area contiguous to Woodstock, is annexed to Woodstock and the new territorial limits of Woodstock are as follows:

Beginning at the point where the southwestern boundary of the lot with NB PID #10169241 meets the eastern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in a southerly direction along the said right-of-way and continuing southeasterly along the northeastern right-of-way of Connell Road, so called, being also Highway 550, to a point on the northeastern prolongation of the northwestern boundary of the lot with NB PID #10073278; thence in a southwesterly direction along the said prolongation and the said boundary to the western corner of the said lot, said corner being also the northwestern corner of the lot with NB PID #10074730; thence in a southwesterly direction along the northwestern boundary of the lot with NB PID #10074730 to a point on the eastern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in a southerly direction along the said right-of-way to the northeastern corner of the lot with NB PID #10202786, said corner being also the southwestern corner of the lot with NB PID #10124550; thence in a southerly direction along a straight line to the northwestern corner of the lot with NB PID #10124394, said corner being also a point on the eastern right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in a southerly direction along the various courses of the said right-of-way to a point on the eastern prolongation of the southern boundary of the lot with NB PID #10236727; thence in a westerly direction along the said prolongation, crossing the eastern right-of-way of the Trans-Canada Highway and continuing in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to the northeastern corner of the lot with NB PID #10075125; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the eastern portion of the said lot and the eastern boundary of the lot with NB PID #10169175 to the south-eastern corner of the lot with NB PID # 10169175; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot, the southern boundary of the southerly portion of the lot with NB PID #10075125 and the southern boundary of the lot with NB PID #10218535 to the southwestern corner of the lot with NB PID #10218535, said corner being also a point on the eastern right-of-way of Stillman Street; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way to the southeastern cor-

1 L'article 31 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :

31(1) La ville appelée Woodstock est maintenue.

31(2) Une partie du district de services locaux de la paroisse de Woodstock, soit la région contiguë à Woodstock, est annexée à Woodstock et les nouvelles limites territoriales de Woodstock sont les suivantes :

Partant d'un point où la limite sud-ouest du lot portant le NID NB 10169241 intersecte l'emprise est de la route transcanadienne; de là, en direction sud, le long de ladite emprise et, en direction sud-est, le long de l'emprise nord-est du chemin Connell, ainsi appelé, étant aussi la Route 550, jusqu'à un point situé sur le prolongement nord-est de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 10073278; de là, en direction sud-ouest, le long dudit prolongement et de ladite limite, jusqu'à l'angle ouest dudit lot, ledit angle étant aussi l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 10074730; de là, en direction sud-ouest, le long de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 10074730, jusqu'à un point situé sur l'emprise est de la route transcanadienne; de là, en direction sud, le long de ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 10202786, ledit angle étant aussi l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 10124550; de là, en direction sud, suivant une ligne droite, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 10124394, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la route transcanadienne; de là, en direction sud, suivant les divers tracés de ladite emprise, jusqu'à un point situé sur le prolongement est de la limite sud du lot portant le NID NB 10236727; de là, en direction ouest, le long dudit prolongement, traversant ladite emprise est de la route transcanadienne et, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 10075125; de là, en direction sud, le long de la limite est de la partie est dudit lot et de la limite est du lot portant le NID NB 10169175, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 10169175; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot, de la limite sud de la partie sud du lot portant le NID NB 10075125 et de la limite sud du lot portant le NID NB 10218535, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 10218535, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la rue Stillman; de là, en direction ouest, suivant une ligne droite, traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 10218527; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot et de la limite sud du lot portant le NID NB 10218410, jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la rue Dhober; de là,

ner of the lot with NB PID #10218527; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot and the southern boundary of the lot with NB PID #10218410 to the southwestern corner of the said lot, said corner being also a point on the eastern right-of-way of Dhober Street; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way to the southeastern corner of the lot with NB PID #10218402; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot and the southern boundary of the lot with NB PID #10074458 to the northeastern corner of the lot with NB PID #10169134; thence in a southeasterly direction along the northeastern boundary of the said lot to a point on the northern boundary of the lot with NB PID #10074599; thence in an easterly direction along the said boundary and the northern boundary of the lot with NB PID #10074045 to the northeastern corner of the said lot; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot to the northwestern corner of the lot with NB PID #10162642; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lot with NB PID #10072387 to the northeastern corner of the said lot, said corner being also a point on the western right-of-way of Poplar Street; thence in an easterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way to the northwestern corner of the lot with NB PID #10232189; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lot with NB PID #10232171 to the northeastern corner of the said lot, said corner being also a point on the western right-of-way of the Trans-Canada Highway; thence in an easterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way to the northwestern corner of the lot with NB PID #10077808; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot and the northern boundary of the lots with NB PID #10201705, NB PID #10217776, NB PID #10230506, NB PID #10184968, NB PID #10184950, NB PID #10184943, NB PID #10184935, NB PID #10184927, NB PID #10184919, NB PID #10180602, NB PID #10180594, NB PID #10188258, NB PID #10188274, NB PID #10188290 and NB PID #10077550 to the northeastern corner of the lot with NB PID #10077550, said corner being also a point on the western boundary of the lot with NB PID #10201606; thence in an easterly direction along a straight line, crossing the lot with NB PID #10201606 to the northwestern corner of the lot with NB PID #10168656; thence in an easterly direction along the northern boundary of the said lot to the southwestern corner of the lot with NB PID #10076081; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot and the southwestern boundary of the lots with NB PID #10074888 and NB PID #10168672 to the western corner of the lot with NB PID #10168672; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot, being also the eastern bank or shore of an unnamed stream, to the northwestern corner of the said lot; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to the southern corner of the lot with NB PID #10075166; thence in a northwesterly direction along the southwestern boundary of the said lot to its western corner; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its northern corner, said corner being also a point on the western right-of-way of Churchill Road; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the western corner of the lot with NB PID #10074326; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot to its northern corner, said corner being also a point on the southwestern right-of-way of the Canadian Pacific Railway; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way to a point on the southwestern right-of-way of Main Street, being also Highway 103; thence in a northwesterly direction along the said right-of-way, crossing the right-of-way of Heller Road and continuing along the southwestern right-of-way of Main Street, so called, to the northern corner of the lot with NB PID #10114411; thence in a northeasterly direction along a straight line, crossing the right-of-way of Main Street, so called, to the western corner of the lot with NB PID #10167989; thence in a northeasterly direction along the northwestern boundary of the said lot and the northwestern boundary of the

en direction ouest, suivant une ligne droite, traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 10218402; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot et de la limite sud du lot portant le NID NB 10074458, jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 10169134; de là, en direction sud-est, le long de la limite nord-est dudit lot, jusqu'à un point situé sur l'emprise nord du lot portant le NID NB 10074599; de là, en direction est, le long de ladite limite et de la limite nord du lot portant le NID NB 10074045, jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 10162642; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord du lot portant le NID NB 10072387, jusqu'à l'angle nord-est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise ouest de la rue Poplar; de là, en direction est, suivant une ligne droite, traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 10232189; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord du lot portant le NID NB 10232171, jusqu'à l'angle nord-est dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise ouest de la route transcanadienne; de là, en direction est, suivant une ligne droite, traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 10077808; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot et de la limite nord des lots portant les NID NB 10201705, 10217776, 10230506, 10184968, 10184950, 10184943, 10184935, 10184927, 10184919, 10180602, 10180594, 10188258, 10188274, 10188290 et 10077550, jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 10077550, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise ouest du lot portant le NID NB 10201606; de là, en direction est, suivant une ligne droite, traversant le lot portant le NID NB 10201606, jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot portant le NID NB 10168656; de là, en direction est, le long de la limite nord dudit lot, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 10076081; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot et de la limite sud-ouest des lots portant les NID NB 10074888 et 10168672, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 10168672; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot, étant aussi la rive est d'un cours d'eau non désigné, jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot, jusqu'à l'angle sud du lot portant le NID NB 10075166; de là, en direction nord-ouest, le long de la limite sud-ouest dudit lot, jusqu'à son angle ouest; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot, jusqu'à son angle nord, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise ouest du chemin Churchill; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 10074326; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot jusqu'à son angle nord, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise sud-ouest du chemin de fer du Canadien Pacifique; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise jusqu'à un point situé sur l'emprise sud-ouest de la rue Main, étant aussi la Route 103; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite emprise, traversant l'emprise du chemin Heller, et le long de l'emprise sud-ouest de la rue Main, ainsi appelée, jusqu'à l'angle nord du lot portant le NID NB 10114411; de là, en direction nord-est, suivant une ligne droite, traversant l'emprise de la rue Main, ainsi appelée, jusqu'à l'angle ouest du lot portant le NID NB 10167989; de là, en direction nord-est, le long de la limite nord-ouest dudit lot et de la limite nord-ouest du lot portant le NID NB 10074474 et de son prolongement nord-est jusqu'à un point situé sur la rive ouest du fleuve Saint-Jean; de là, en direction nord, le long de ladite rive du fleuve Saint-Jean, suivant ses divers méandres en amont jusqu'à un point situé sur le prolongement est de la limite sud du lot portant le NID NB 10077352; de là, en direction ouest, le long dudit prolongement et de ladite limite jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est du chemin de fer du Canadien Pacifique; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot, jusqu'à son angle nord-ouest; de là, en direction ouest, suivant une ligne droite, traversant l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique, jusqu'à l'angle sud-est de la partie ouest du lot portant le NID NB 10072437; de là, en direc-

lot with NB PID #10074474 and its northeastern prolongation to a point on the western banks or shores of the Saint John River; thence in a northerly direction along the said banks or shores following the various courses of the Saint John River upstream to a point on the eastern prolongation of the southern boundary of the lot with NB PID #10077352; thence in a westerly direction along the said prolongation and the said boundary to the southwestern corner of the said lot, said corner being also a point on the eastern right-of-way of the Canadian Pacific Railway; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot to its northwestern corner; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the right-of-way of the Canadian Pacific Railway to the southeastern corner of the westerly portion of the lot with NB PID #10072437; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot and the southern boundary of the lot with NB PID #10076594 to the southwestern corner of the said lot, said corner being also a point on the eastern right-of-way of Main Street, so called; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot and the western boundary of the lot with NB PID #10072809 to the northwestern corner of the said lot, said corner being also a point on the eastern right-of-way of Main Street, so called; thence in a westerly direction along a straight line, crossing the said right-of-way, to the southeastern corner of the lot with NB PID #10072494; thence in a westerly direction along the southern boundary of the said lot to its southwestern corner; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #10073005; thence in a westerly direction along the said boundary to the northwestern corner of the lot with NB PID #10124618; thence in a northerly direction along the northern prolongation of the western boundary of the said lot to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #10171072; thence in a westerly direction along the said boundary to the southwestern corner of the said lot; thence in a northerly direction along the western boundary of the said lot and the western boundary of the lot with NB PID #10078947 and its prolongation to a point on the southern boundary of the lot with NB PID #10169233; thence in a westerly direction along the said boundary and the southern boundary of the lot with NB PID #10169241 to the place of beginning, including Woodstock Island and the islands referred to locally as Well Island and Pump House Island and the causeway leading to the so-called Pump House Island.

31(3) The effective date of the annexation is November 1, 2003.

31(4) The inhabitants of the area referred to in subsection (2) continue as Woodstock.

tion ouest, le long de la limite sud dudit lot et de la limite sud du lot portant le NID NB 10076594, jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la rue Main, ainsi appelée; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot et de la limite ouest du lot portant le NID NB 10072809, jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot, ledit angle étant aussi un point situé sur l'emprise est de la rue Main, ainsi appelée; de là, en direction ouest, suivant une ligne droite, traversant ladite emprise, jusqu'à l'angle sud-est du lot portant le NID NB 10072494; de là, en direction ouest, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à son angle sud-ouest; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot, jusqu'à un point situé sur l'emprise sud du lot portant le NID NB 10073005; de là, en direction ouest, le long de ladite limite, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 10124618; de là, en direction nord, le long du prolongement nord de la limite ouest dudit lot, jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 10171072; de là, en direction ouest, le long de ladite limite jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot et de la limite ouest du lot portant le NID NB 10078947, et de son prolongement jusqu'à un point situé sur la limite sud du lot portant le NID NB 10169233; de là, en direction ouest, le long de ladite limite et de la limite sud du lot portant le NID NB 10169241, jusqu'au point de départ, y compris Woodstock Island et les îles désignées localement comme Well Island et Pump House Island, et le pont-jetée menant à la Pump House Island, ainsi appelée.

31(3) L'annexion prend effet le 1^{er} novembre 2003.

31(4) Les habitants de la région décrite au paragraphe (2) demeurent des habitants de Woodstock.

